**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 64 (1946)

**Heft:** 68

Heft

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

### Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Felertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Bern, Freitag 22. März 1946

64. Jahrgang — 64<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 22 mars 1946

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nr. (031) 21880 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefi. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.0, halbjährlich Fr. 12.00, vierleijährlich Fr. 6.00, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 5.00; Ausland: Zusohlag des Portos — Preis der Einzeinummer 28 Rp. (plus Porto). — Anonoen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstath: 20 Rp. die einspattige Allilimeterzeije oder dere Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsachrift "Die Volkswirtschaft": Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone nº (031) 21660 Treasquori et auministration: Ellingerstrasse s'a berne. — L'esponce m' (cs.) 2 lesc Ell Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements. à l'adresse cl-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mols 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régle des annonces : Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 26 ct. — Prix d'abonnement annuel à "La Vie économique" ou à "La Vita economica": 3 fr. 30.

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti. Handeleregister. Regietre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 114330-114365.

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Tapezierergewerbe der Schweiz. Demande tendante à ce que force obligatoire générale solt donnée à un contrat collectif de travail pour le métier de tapissier en Suisse. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un contratto collectivo di lavoro nel mestiere del tappezziere in Svizzera.

Autoiransportordnung; Konzessionsgesuche für den Transport von Sachen. Statut des transports automobiles; demandes de concession pour le transport de choses. Ordinamento degli autotrasporti; domande di concessione per il trasporto di cose. Bilanzen, Bilans, Bllanci,

Mittellungen - Communications - Comunicazioni

Clearing-Verkehr. Ausweis - Trafic de compensation. Situation: 28. II. 46.

Verfügung Nr. 398 Å/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preisherab-setzung und neue Höchstpreise für Aluminium-Fertigfabrikate. Prescriptions n° 398 Å/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant l'abaissement des prix et les nouveaux prix maximume des produits finis en aluminium.

Verligung Nr. 162 des KEA betreffend Einschränkung der Abgabe und Verwendung von Weissmehl; Herstellung von Brot. Ordonnance nº 162 de l'OGA concernant l'emploi et la vente de la farine blanche; fabrication du pain. Ordinanza N. 162 dell'UGV concernente le restrizioni sulla vendita e l'uso della farina bianca; fabbricazione del pane.

#### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations

Es wird vermisst: 3% - Obligation Aargauische Kantonalbank, A Nr. 66097, zu Fr. 1500, ausgestellt am 26. Dezember 1944, fällig am 26. Dezember 1950, mit Bruchzinscoupons 20. September 1945 n. ff., Semester-coupons zugunsten von Hans Weber, Bäcker, Veltheim (Aargau).

Der unbekannte Inhaber dieses Wertpapieres wird aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis 23 September 1946, dem Bezirksgericht Aarau vorznlegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt würde. (W 152°)

Aarau, den 20. März 1946.

Durch Beschluss der H. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich a 1. März 1946 wurde der Aufruf folgender vermisster Schuldurkunden bewilligt:

- 1. Namensschuldbrief für Fr. 17 500, Grundprotokoll Wettswil Band 9, Seite 162, datiert den 21. August 1924; ursprünglicher Schuldner: Johannes Briggensdorfer; jetziger Schuldner: Walter Trösch; nrsprüngliche Gläubi-gerin: Zürcher Kantonalbank Zürich; jetziger Glänbiger: Heinrich Reif;
- Inhaberschuldbrief für Fr. 5000, Grundprotokoll Bonstetten Band 20,
   Seite 178, datiert den 18. Mai 1938; ursprünglicher Schuldner: Paul König;
   jetziger Schuldner: Josef Infanger;
   letztbekannter Inhaber: Heinrich Reif;
- Inhaberschuldbrief für Fr. 1000, Grundprotokoll Bonstetten Band 20,
   Seite 174, datiert den 18 Mai 1988; Schuldner: Adolf Näf; letztbekannter
   Inhaher: Heinrich Reif;
- 4. Inhaberschuldbrief für Fr. 16 500, Grundprotokoll Bonstetten Band 20, Seite 172, datiert den 18. Mai 1988, ursprünglicher Schuldner: Heinrich Reif-Hubschmid; jetzige Schuldnerin: Erbengemeinschaft des Heinrich Reif-Hubschmid; letztbekannter Inhaber: Heinrich Reif;
- Namensschuldbrief für Fr. 212, Grundprotokoll Bonstetten Band 12,
   Seite 240, datiert den 80. April 1886; ursprünglicher Schuldner: Rudolf
   Reif; Gläubigerin: Konkursmasse des Johannes Illi; jetziger Schuldner: Hein-
- 6. Inhaberschuldbrief für Fr. 3500, Grundprotokoll Wettswil Band 10, Seite 1, datiert den 1. September 1938; Schuldner: Walter Trösch; letztbekannter Inhaber: Heinrich Reif.

Jedermann, der tiber das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, der Gerichtskanzlei Affoltern binnen eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so wirden die Urkunden alsdann als kraftlos erklärt werden. (W 1538)

Affoltern a.A., den 21. Märs 1946.

Kanziel des Bezirksgerichtes.

Der nnbekannte Inhaber der 48 3%-Obligationen Kanton Bern, 1895 (und nicht 1885 wie in den beiden ersten Publikationen angegeben), zu nominal Fr. 500, Nrn. 291, 901, 7692, 14358, 18919, 21962, 23101, 26360, 35663, 4, 35668, 44791, 47071, 47073, 47090, 47170, 47171, 47174, 49480, 57919, 59537. 60801, 70606/9, 72269/70, 74842, 81610/15, 83621, 84201/6, 91980/3, 96405/6, mit Coupons per 1. Juli 1939 u. ft., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, von Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W. 1411)

Bern, den 4. März 1946.

Richteramt Bern,

der Gerichtspräsident III: R. Knhn.

Es wird vermisst der Eigentümer-Schuldbrief vom 7. Februar 1933, Grandbuchbelege Serie I, Nr. 8878, von Fr. 2000, lastend im II. Rang auf Lenbringen Grundbuch Nr. 596 und in I. Pfandstelle auf Leubringen-Grundbuch Nr. 622, beide Grundstücke dem Albert Roth, Landwirt, in Magglingen, gehörend.

Der nnbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den-selben innert der Frist eines Jahres, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (W 149²)

Biel, den 20. März 1946.

Der Gerichtspräsident I:

E. Frev.

Par ordonnance du 19 mars 1946, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine à Fribourg a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les bons de caisse de la Banque Weck, Aeby et Cie, à Fribourg, n° 8842 de fr. 500, et n° 8843 de fr. 1000, au porteur, au 3½%, échus depuis le 7 octobre 1942.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'àvoir à les produire au greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

en sera prononcée.

Fribonrg, le 20 mars 1946.

Le président: Xavier Neuhaus.

#### Troisième insertion

Nons, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des 98 actions de fr. 1000, an porteur, entièrement libérées, de la Société immobilière Primula Rosea, à Genève, avec feuilles de coupons n° 1 et suivants attachées, titres n° 1 à 50 en 5 coupres de 10 titres, et n° 63 à 110 en 4 coupures de 12 titres, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(W 681) - XI. R. Tribunal de première instance de Genèves Ed. Barde, président.

Le détenteur inconnu des 32 actions, au porteur, de la Société immobilière de Chernex, à Montreux-Châtelard, de fr. 50, nº 1 à 30, 65 et 66, sans coupons attachés, est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de Vevey dans nn délai de six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 69¹)

Vevey, le 28 janvier 1946.

Le président: H. Paschoud.

#### Kraftloserklärungen - Annulations

Am 5. Februar 1945 (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nrn. 32, 38 und 44 sowie Amtsblatt des Kantons Glarus Nrn. 6, 7 und 9) sind folgende Schnldbriefe als vermisst aufgerufen worden:

Fr. 2700, datiert 8. Juli 1925, Nr. 673, für den Inhaber, lastend auf Grundbuch Luchsingen Nr. 127 des Fritz Elmer, Landwirt, Luchsingen;

Fr. 3000, datiert 16 Februar 1886, Nr. 1544, für Georg Streiff, Privatier, Diesbach, lastend auf Grundbuch Diesbach Nrn. 125 und 126 des Georg Streiff, Privatier, Diesbach;

Fr. 6000, datlert 22 Dezember 1923, Nr. 1181, für Witwe Karolina Hösli, Schulvogts, Haslen, lastend auf Grundbuch Haslen Nr. 50 des Fritz Hefti-Streiff, Landwirt, Haslen, und Georg Oehrle, Schneidermeister, Ennenda;

Fr. 6000, datiert 31 März 1936, Nr. 332, für den Inhaber, lastend auf Grundbuch Betschwanden Nr. 198 des Fritz Heer, Baumeister, Betschwanden.

Diese Schuldbriefe sind innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden daher kraftles erklärt. Das Grundbuchamt des Kantons Glarus wird ermächtigt, die betreffenden Grundbucheinträge zu löschen.

Glarus, den 19. März 1946.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus: Dr. H. Becker-Lieni.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich - Zurlch - Zurigo

18. Mărz 1946.

Schwelzerische Volksbank, Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 1

Schweizerische Volksbank, Dettlkon, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 158). Schweizerische Volksbank, Helvetlaplatz, Zürich, Zweigniederlässung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 158). Schweizerische Volksbank, Dletlkon, Zweigniederlassung in Dietikon

(SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 158). Schwelzerische Volksbank, Thalwil, Zweigniederlassung in Thalwil (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 158).

Schweizerlsche Volksbank, Uster, Zweigniederlassung in Uster (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1943, Scite, 1605). Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Wädenswil (SHAB.

Nr. 12 vom 12. Januar 1946, Soite 158).
Schweizerische Volkstank, Wetziken, Zweigniederlassung in Wetzikon (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1943, Seite 274).
Schweizerlsche Volkstank, Winterthur, Zweigniederlassung in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1946, Seite 170), Zweigniederlassungen der Genossenschaft & Schweizerische Volksbank, mit Hauptsitz in Bern. Hans Pfister ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift des zum Direktor der Zweigniederlassung St. Gallen gewählten Generalsekretärs Dr. Alfred der Zweigniederlassung St. Gallen gewählten Generalsekretars Dr. Alfred Wegelin ist ebenfalls erloschen. Neu wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt Prof. Dr. Werner von Steiger, von und in Bern. Er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Ulrich Kapp, bisher Vizedirektor der Generaldirektion, wurde zum Generalsekretär und Direktor ernannt. Er führt wie bis anhin Kollektivunterschrift.

18. März 1946. Lebensmittelchemische, chemisch-techn. Produkte usw.

Oro A.-G., in Herrliberg (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1946, Seite 494), lebensmittelchemische, chemisch-techuische und pharmazeutische Produkte. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. März 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 25 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 125 000 erhöht, eingeteilt in 125 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dementsprechend geändert.

19. März 1946. Verlagsrechte, Druckerei usw.

Baublatt A. G., in Rüschlik on (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1945,
Seite 346), Ausbeutung von Verlagsrechten und Betrieb einer Druckerei usw.
Durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. März 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Die Liberierung des Erhöhungsbetrages erfolgte durch Verrechnung.
Die Statuten wurden dennertsprechend regidiert

Fr. 1000. Die Liberierung des Erhöhungsbetrages erfolgte durch Verrechnung. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

19. März 1946.

Personalstiftung der Genossenschafts-Schreinerel Winterthur, in Winterthur ur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 6. März 1946 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal der «Genossenschafts-Schreinerei Winterthur», in Winterthur, durch Unterstützung der Hinterbliebeneu im Falle des Todes sowie die Unterstützung der Arbeiter oder Augestellten im Falle des Alters. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Kollektivunterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates Walter Wipf, von Seuzach, Präsident, und Georg Hansen, von Winterthur, Kassier, beide in Winterthur. Donizil: Reitweg 7 in Winterthur 1 (bei der Genossenschaftsschreinerei Winterthur).

19. März 1946.

von Winterthur, Kassier, beide in Winterthur. Donizil: Reitweg 7 in Winterthur 1 (hei der Genossenschaftsschreinerei Winterthur).

19. März 1946.

Wohlfahrtsfonds der Zellweger AG. Apparate- und Maschinenfabriken Uster, in Uster, in Uster, Stiftung (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1945, Seite 2962). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 8. März 1946 ist die Stiftungsrurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Uster hat als Aufsichtsbehörde die Abänderung am 9. März 1946 genehmigt. Die Stiftung verfolgt nun den Zweck, Fürsorgemassnahmen zugunsten der Arbeiter und Angestellten der Firma «Zellweger AG. Apparate- und Maschinenfabriken Uster», in Uster, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und in Ausnahmefällen von unverschuldeter Notlage zu treffen.

19. März 1946.

Wohlfahrtsfonds der M. Welss & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1941, Seite 379). Marie Etch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; deren Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Lucinio Zela, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit dem kollektivzeichnungsberechtigten Stiftungsratsmitglied Eberhard Weiss. Neues Geschäftslokal: Lavaterstrasse 45 in Zürich 2 (bei der Firma M. Weiss & Cie. Aktiengesellschaft).

19. März 1946.

Landw. Verein Meilen, in Meilen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1942, Seite 94). Ernst Hochstrasser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hermann Schwarzenbaeh, bisher Aktuar, ist nun Präsident, und neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt Oscar Akeret, von Nussbaumen (Thurgau), in Meilen. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

19. März 1946.

präsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

19. März 1946.

Wasserversorgung Unterschlatt, in Schlatt, Genossenschaft (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1936, Seite 1578). Jakob Steinmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt August Schellenberg, von und in Schlatt. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

19. März 1946.

Organik G. m. b. H., Institut für betriebswirtschaftilehe Planung, Organisation und Kontrolle, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1945, Seite 961). Neues Geschäftslokal: Sumatrasteig 3, in Zürich 6.

19. März 1946. Waene aller Art.

Walter Bär, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1943, Seite 2557), Waren aller Art. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 10. Das Geschäftslokal befindet sich nun: Dorfstrasse 2.

19. März 1946. Bijouteriewaren.

befindet sich nun: Dorfstrasse 2.

19. März 1946. Bijouteriewaren.

J. Brunner, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Brunner-Widmer, von Zürich und Gränichen (Aargau), in Zürich 10. Vertretungen in Bijouteriewaren. Limmattalstrasse 38 b.

19. März 1946. Chemische Beratungen usw.

Dr. A. G. Epprecht, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. chem. Alfred Gottfried Epprecht-Meier, von Seuzach und Bischofszell, in Zürich 6. Chemische Beratungen, Untersuchungen und Forschungen. Winterthurerstrasse 88

19. März 1946.

Karl Knörle, Wärme- & Kälteschutz-Isolierungen, in Zürich. Inhaber dieser Friedlis, ir Firma ist Karl Wilhelm Knörle, von Zürich und Adliswil, in Zürich 3, mit strasse 14.

seiner Ehefrau Maria, geborene Hany, in Gütertrennung lebend. Isolieren von Leitungen und Apparaten, Böden und Wänden. Talwiesenstrasse 170.

19. März 1946. Waren aller Art. Walter Scheitlin, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Viktor Scheitlin, von St. Gallen, in Zürich 1. Vertretungen in Waren aller Art. Brandschenkestrasse 20.

19. März 1946. Technische Produkte. E. Schrepfer, in Affoltorn am Albis. Inhaber dieser Firma ist Ernst Schrepfer, von Korenzen (Glarus), in Affoltorn am Albis. Vertrieb technischer Produkte. Grosshaus.

Schrepfer, von Kerenzen (Glarus), in Affoltern am Albis. Vertrieb technischer Produkte. Grosshaus.

19. März 1946. Elektrotechnische Apparate usw.

D. Ratto, in Zürich (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1944, Seite 1749), Konstruktion elektrotechnischer Apparate usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Februar 1946 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

19. März 1946. Baugeschäft.

Benz & Ronchetti, in Wallisellen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1945, Seite 10), Baugeschäft. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «A. Benz», in Wallisellen, übernommen.

19. März 1946. Bauunternehmung.

A. Benz, in Wallis ellen. Inhaber dieser Firma ist Armin Benz, von Wallisellen, in Winterthur 1. Diese Firma übernimunt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Benz & Rouchetti», in Wallisellen. Bauunternehmung. Bachtelstrasse 18.

19. März 1946.

Immobillengenossenschaft Wülflingerstrasse, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 235 vom 9. Oktober 1942, Seite 2282). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. Dezember 1943 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

19. März 1946.

Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

19. März 1946.

Vereln «Schweizer Bücherfreunde», in Zürich 1 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1938, Seite 1346). Der Verein ist tatsächlich aufgelöst und liquidiert. Er wird mit Zustimmung der kantonalen Aufsichtsbehörde gelöscht.

19. März 1946. Damenwäsche.

Louise Ott, in Zürich (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1946, Seite 266), Damenwäsche. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. März 1946. Damenwäsche.

Robert Brandenberger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Robert Brandenberger, von Zürich, in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit «Jenny»-Damenwäsche. Stauffacherquai 40.

#### Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

16. März 1946.

Baugenossenschaft « Obere Gemeinde », in Niederscherli, Gemeinde Köniz. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 19. September 1945. Die Genossenschaft bezweckt die Erwerbung von Baugrund, Erstellung und Vermietung preiswerter Wohnungen und den Verkauf der erstellten Wohnhäuser. Bei der Vermietung der Wohnungen werden die Interessenten aus der Gemeinde Köniz bevorzugt. Die Genossenschaft bezweckt keinen Gewinn. Die Spekulation mit Häusern oder Bau-grund ist verboten. Das Genossenschaftskapital zerfällt in auf den Namen lautende Anteilscheine von Fr. 200. Für die Verbindlichkeiten der Genossenlautende Anteuscheine von Fr. 200. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ein Verwaltungsrat von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Paul Flückiger, von Rohrbachgraben, in Niederscherli, Gemeinde Köniz, ist Präsident; Fritz Aeschbacher, von Radelfingen, in Niederscherli, Gemeinde Köniz, ist Vizepräsident; Fritz Blum, von Eriz, in Niederscherli, Gemeinde Köniz, Sekretär. Das Geschäftsdomizil befindet sich beim Präsidenten Paul Flückiger, Spenglermeister, Niederscherli. 18. März 1946.

Max Peter, dipl. Ing., Bauunternehmung A.G., in Bern. Gemäss öffentlich max Feter, aipl. Ing., Baudnernenmung A.G., In Bern. Gemass offenden beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Februar 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, welche die Uebernahme und Durchführung von Wasser-, Tief- und Eisenbetonbauten sowie die Ausbeutung von Torffeldern bezweckt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. zugesteht; Fudhkauonsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem und höchstens fühl Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Rudolf Wyss, von Bern, in Zürich, als Präsident; Max Peter, von Aarberg, in Bern, als Sekretär, und Hermann Lütjens, holländischer Staatsangchöriger, in Küsnacht (Zürich). Sie zeichnen einzeln. Geschäftslokal: Mittelstrasse 64 (bei dipl. Ing. Max Peter).

18. März 1946. Auskunftei usw. Hans Balmer, in Bern. Inhaber der Firma ist Johannes Balmer-Mosch, von Wilderswil, in Bern. Auskunftei und Informationsbureau. Ulmenweg 5. 18. März 1946.

J. Hübscher, Wirt, in Bern (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1917, Seite 1609). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

1809). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

18. März 1946. Mützen usw.

Kressco Aktiengesellschaft vormals Kressmann & Co., in Bern, Hut-,
Mützen- und Helmfabrikation (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1946, Seite
251). Das Aktienkapital von Fr. 70 000 ist jetzt voll einbezahlt.

18. März 1946. Metzgerei.

Alfred Friedli, in Bern, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 262 vom
8. November 1917, Seite 1769). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges

gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft & Friedli & Sohn », in Bern. 18. März 1946. Metzgerei. Friedli & Sohn, in Bern. Alfred Friedli senior und Hermann Friedli junior,

beide von Landiswil und in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektiv-gesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1946 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der hievor gelöschten Einzelfirma e Alfred Friedli », in Bern, übernommen hat. Gross- und Kleinmetzgerei. Thun18. März 1946.

18. Marz 1946. Schweizerische Depeschen Agentur (Agence Télégraphique Suisse) (Agenzla Telegrafica Svizzera), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1945, Seite 1798). In seiner Sitzung vom 13. Dezember 1944 hat der Verwaltungsrat zum Vizepräsidenten gewählt: Dr. Karl Sartorius, bisheriges Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift. Er zeichnet als solcher kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates oder mit dem Direktor.

18. März 1946. Hotel usw.

L. Wellig-Sidler, in Bern. Inhaber der Firma ist Leopold Johann Wellig, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Frieda Nina, geborene Sidler, von Mörel (Wallis), in Bern. Betrieb des Hotels Hirschen und der Taverne Valaisanne als Enseigne. Neuengasse 40/Genfergasse 1.

18. März 1946. Landkino Bern G.m.b.H. Wandervorführungen, in Bern (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1944, Scite 1722). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 4. März 1946 wurden die Statuten geändert. Die bisher publizierten Tatsachen wurden davon wie folgt betroffen: Emma Schneider-Herren, Werners güterrechtlich getrennte Ehefrau, ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 7000 ist an den Gesellschafter Armin Aerni gegen Barzahlung in dieser Höhe übergegangen. Durch eine weitere Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft von Fr. 5000 erhöht sich dessen Stammeinlage von bisher Fr. 7000 auf Fr. 19000, die voll einbezahlt ist. Die Stammeinlage des Gesellschafters Max Kämpf-Müller von bisher Fr. 7000 wurde auf Fr. 2000 herabgesetzt und ist voll einbezahlt. Das ganze Stammkapital von Fr. 21 000 ist voll einbezahlt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

18. März 1946. Chemisch-technische Produkte usw. F. Häberll, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Hermann Häberli-Jost, von Münchenbuchsee, in Bern. Fabrikation von und Handel mit chemisch technischen und chemischen Produkten, insbesondere Schmiermitteln und Hillsmitteln für die Industrie, Glüh- und Härteprodukten, Produkten zum Schutz und zur Behandlung von Metalloberslächen usw., Vertretungen für solche Produkte, technische Neuheiten. Tscharnerstrasse 39 (in gemie-

teten Räumen). 18. März 1946. Pro Ferienfonds der Schweizer Reisekasse, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Pro rementonus der Schweizer Reisekasse, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 178 vom 4. August 1942, Seite 1782). In der Generalversammlung vom 18. Februar 1946 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nunmehr POPULARIS SCHWEIZ, Genossenschaft für Volkstourismus (POPULARIS SUISSE, Société coopérative pour le tourisme populaire) (POPULARIS SVIZZERA, Società cooperativa per il turismo popolare) (POPULARIS SWITZERLAND, Popular touring co-operative society). Die Genossenschaft bezweckt die Förderung des Volkstourismus, d. h. des inshesondere der Ausspannung Erholung Heilung und Bildung dienenden insbesondere der Ausspannung, Erholung, Heilung und Bildung dienenden Reiseverkehrs vor allem der breiten Schichten der Bevölkerung zwischen der Schweiz und dem Ausland und in der Schweiz selbst. Die Genossenschaft arbeitet auf selbsttragender, aber nicht gewinnanstrebender Grundlage. Geplant ist eine enge Zusammenarbeit mit der «POPULARIS Internationale Genossenschaft für Volkstourismus», in Bern, und ähnlichen schweizerischen und ausländischen Organisationen. Das Genossenschaftskapital zerfällt nun in Anteilscheine zu Fr. 250 (bisher Fr. 1000 und Fr. 5000). Die bisherigen Anteilscheine wurden ohne Herabsetzung des Anteilscheinkapitals in solche mit kleinerem Nennwert zerlegt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Personen (bisher 7 bis 9), gegenwärtig 12. Vizepräsident Ernst Fell ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Walter Hunziker ist als Präsident zurückgetreten; er bleibt Mitglied der Verwaltung und ist nun Delegierter. Neuer Präsident ist Robert der Verwatung und ist nun Deregierter. Neuer Präsident ist Robert Bratschi, von Bözingen, Gemeinde Biel, in Bern; Vizepräsident ist Ernst Leuenberger, von Leimiswil, in Bern, bisher Mitglied. Es zeichnen kollektiv zu zweien in beliebiger Kombination der Präsident Robert Bratschi; der Vizepräsident Ernst Leuenberger; der Delegierte Dr. Walter Hunziker; der Geschäftsleiter Walter Abplanalp und dessen Stellvertreter Werner Riesen, diese beiden bisher. 19. März 1946.

Wirtschaftsgruppe Schweiz. Dachpappenfabriken (Wisda), in Bern, Verein (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1945, Seite 809). Aus dem Vorstand ist Paul Hochstrasser ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 5. März 1946 wurde als neues Vorstandsmitglied gewählt: Jacques Heiz-Gysel, von Hätzingen (Glarus), in Horgen. Er zeichnet kollektiv mit dem Obmann/Sekretär.

19. März 1946. Bäckerei usw.

Aifred Jaus, in Bern, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1922, Seite 162). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

19. März 1946. Bäckerei usw:

Fritz Hauser, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Hauser-Siegerist, von Worb (Bern), in Bern. Bäckerei, Konditorei. Metzgergasse 57. 19. März 1946.

Wohngenossenschaft Tulpenweg, in Köniz. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, ohne Gewinnabsicht, welche bezweckt, ihren Mitgliedern auf dem Wege der Selbsthilfe möglichst gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen. Die Statuten datieren vom 11. März 1946. Das Genossenschaftskapital zerfällt in auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 500. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Die Genossenschafter können durch den Vorstand zu Nachschüssen auf den Mietzins verpflichtet werden, wenn die Betriebsrechnung zeigt, dass dieser zu niedrig angesetzt war. Eine Nach-schusspflicht für andere Arten von Bilanzverlusten kann nicht verlangt werden. Eine weitere persönliche Haftung der Mitglieder besteht nicht. Die Mitteilungen und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen schrift-lich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung der Genossenschaft wird durch einen Vorstand von 3 Mitgliedern besorgt. Franz Gygax, von Schwarzhäusern, in Bern, ist Vorsitzender; Heinrich Zimmermann, von Affoltern am Albis, in Köniz, Kassier. Sie zeichnen einzeln. Das Genossenschaftsdomizil befindet sich beim Kassier Heinrich Zimmermann, Arvenweg 8, Liebefeld, Gemeinde Köniz.

Bureau de Moutier

19 mars 1946. Maréchalerie, carrosserie. Henri Romy, à Sorvilier. Le chef de la maison est Henri Romy, de et à Sorvilier. Maréchalerie-carrosserie.

19 mars 1946. Bonneterie, etc. Malson A. Boder, à T a v a n n e s. Le chef de la maison est Armand Boder, d'Orvin, à Tavannes, séparé de biens d'Irma Boder, née Tenner. Bonneterie, lingerie, mercerie, commerce de textiles. Rue H.-F. Sandoz.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

19. März 1946

Mühle Ernst Kindler Aktiengesellschaft, in Worb (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1942, Seite 2947). Die Einzelprokura des Walter Brönnimann ist erloschen.

Bureau Thun

15. März 1946. Technische Neuheiten, Maschinen usw. Kehrll & Beyeler, in Steffis burg, Kollektivgesellschaft, Fabrikation, Vertrieb technischer Neuheiten, Maschinen und Werkzeuge und Handel mit Furnituren für die Schuhindustrie (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1945, Seite 2062). Rudolf Roth, von Brenzikofen, in Fahrni (Bern), und Walter Siegwolf, von Basel, in Seematte-Hünibach, Gemcinde Hilterfingen, sind am 15. März 1946 als Gesellschafter eingetreten. Die Firma wird geändert in Kehrli, Beyeler & Co. Die 4 Gesellschafter zeichnen nunmehr kollektiv zu zweien. Der Sitz wurde nach Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, verlegt. Seematte 551. 19. März 1946.

Liegenschaftsverwaltung 6.m.b.H. Thun, in Thun (SHAB. Nr. 18 vom 24. Januar 1942, Seite 187). Edgar Schweizer ist nicht mehr Gesellschafter; seine Stammeinlage von Fr. 19 000 ist an den neuen Gesellschafter Hermann Dreifuss, von Lengnau (Aargau), in Thun, übergegangen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 14. März 1946 wurden die Statuten entsprechend geändert. Artikel 4, Absatz 1, der Statuten lautet nun wie folgt: Das Stammkapitar der Gesellschaft beträgt Fr. 20 000 und setzt sich aus zwei Stammeinlagen von Fr. 19 000 und Fr. 1000 zusammen.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

13. März 1946.

Vereinigte Molkerei A.-G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1941, Seite 1939). Laut öffentlicher Urkunde vom 24. Januar 1946 hat sich diese Gesellschaft unter Anpassung an das reviderte Recht neue Statuten gegeben. Das Grundkapital von Fr. 350 000 ist voll liberiert.

14. März 1946. Kleider. E. Kerner-Schmid, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Erich Kerner, von Basel, in Luzern, der mit seiner Ehefrau Louise Kerner-Schmid in vertraglicher Gütertrennung lebt. Verkauf von Herren-, Damen- und Knabenbekleidung, fertig und nach Mass, sowie Vertretungen verschiedener Art en gros und en détail. Adligenswilerstrasse 29.

14. März 1946. Möbel. Gebr. H. & K. Lütolf, in Luzern, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 70 vom 23. März 1944, Seite 690). Hans Lütolf ist aus der Gesellschaft ausgetreten. An dessen Stelle ist Josef Lütolf, von und in Dagmersellen, eingetreten. Die Kollektivgesellschaft hat sich in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt und die Firma abgeändert in Lütolf & Co. Der bisherige Gesellschafter Klaus Lütolf ist unbeschränkt haftender Gesellschafter und führt Einzelunterschrift. Josef Lütolf ist Kommanditär mit dem Barbetrag von Fr. 3000. Das Geschäftslokal befindet sich Moosstrasse 4 und 6.

15. März 1946. Hotel usw.

Oswald J., in Kriens. Inhaber der Firma ist Jakob Oswald, von Emmen, in Kriens. Betrieb des Hotel Pension Schwyzerhüsli.

15. März 1946. Haushaltungsartikel usw. Wwe. J. Sigrist & Cle., in Luzern, Haushaltungsartikel und Küchen-einrichtungen (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1934, Seite 1386). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen

16. März 1946. Dünger usw. V. Lang, in Gerliswil, Gemeinde Emmen, Düngervertrieb und andere Vertretungen (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1945, Seite 895). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. 16. März 1946.

Marmor-Mosaikwerke Baldegg A.-G., in Baldegg, Gemeinde Hochdorf (SHAB. Nr. 81 vom 5. April 1944, Seite 795). An Stelle des zurückgetretenen Verwaltungsratsmitgliedes Gottfried Ineichen wurde neu in den Verwaltungsrat als nichtzeichnendes Mitglied gewählt Gottlieb Ammann, von und in Hochdorf. 16. März 1946. Lederwaren.

C. Bach, in Luzern (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1945, Seite 2642).

Die Firma verzeigt als Geschäftsnatur nunmehr: Lederwarensabrikation. Sie befindet sich Hallwylerweg 12.

18. März 1946. Künstlerische Artikel usw.

F. Utiger, in Luzern. Inhaber der Firma ist Franz Utiger, von Baar, in Luzern. Kunstmagazin (Kauf und Verkauf von künstlerischen und kunstgewerblichen Artikeln). Haldenstrasse 5.

18. März 1946.

18. März 1946.

Käsereigenossenschaft Wald-Dünkei, in Ballwil (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1945, Seite 402). An der Generalversammlung vom 27. September 1945 hat sich diese Genossenschaft zwecks Anpassung an das revidierte Recht neue Statuten gegeben. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Zur bereits eingetragenen solidarischen und perfectionen Hoftbesleit der Mitglieder für Generasenschaftsvarbindlichkeiten sönlichen Haftbarkeit der Mitglieder für Genossenschaftsverbindlichkeiten ist nun die Verpflichtung der Deckung von Bilanzverlusten durch Nachschüsse getreten. Offizielles Publikationsorgan nach aussen ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen brieflich. Der Vorstand besteht aus 5 (statt 3 bis 5) Mitgliedern. Die Genos-senschaft wird vertreten durch Kollektivunterschrift zu zweien von Präsident oder Vizepräsident mit Aktuar oder Kassier. Die Unterschriftsberechtigung des Beisitzers Adolf Thomet ist erloschen. 15. März 1946.

Oskar Hauser Hotel Schweizerhof Aktiengesellschaft, in Luzern (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1941, Seite 2371). Der Delegierte des Verwaltungsrates, Victor Wiedeman-Hauser, ist zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Das Mitglied des Verwaltungsrates Elsa M.Wiedeman-Hauser heisst nun Frau Elsa M. Hauser und ist auch Bürgerin von Luzern. Sie führt wie bisher Einzelunterschrift.

18. März 1946. Eisenbau.

A. Boerlin, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Eisenbauwerkstätte (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1945, Seite 1020). Die Firma ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Boerlin A.-G. Eisenbauwerkstätte», in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

18. März 1946.

18. März 1946.

Boerlin A.-G. Elsenbauwerkstätte, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Unter dieser Firma wurde laut Statuten und öffentlicher Urkunde vom 23. Februar 1946 eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt Uebernahme und Weiterbetrieb der Firma «A. Boerlin », Eisenbauwerkstätte, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Laut Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1945 übernimmt die Aktiengesellschaft an Aktiven (Kasse, Postscheck, Waren, angefangene Arbeiten, Beteiligungen, Anlagen und Debitoren) Fr. 84 739.90 und an Passiven (Bank, Kreditoren, Kundenzahlungen, Delcredere, trans. Passiven) Fr. 39 739.90. Der Uebernahmereis beträgt Fr. 45 000 und wird beglichen durch Ueberlassung von zusammen 90 voll liberierten Aktien zu Fr. 500 an Adolf Boerlin und Olga Boerlin, von Oltingen (Basel-Land), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Der Rest des Fr. 70 000 betragenden und in 140 Namenaktien zu Fr. 500 eingeteilten Grundkapitals, also Fr. 25 000, ist in bar voll einzu Fr. 500 eingeteilten Grundkapitals, also Fr. 25 000, ist in bar voll einbezahlt. Das Grundkapital von Fr. 70 000 ist voll teils durch Apports, teils in bar liberiert. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische tells in dar inderiert. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist er wie folgt zusammengesetzt: Präsident ist Adolf Boerlin, von Oltingen (Basel-Land), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Mitglied ist Walter Hoefler, von Burg (Bern), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Adolf Boerlin führt Einzelunterschrift. Adresse: Gerliswilerstrasse 14.

#### Glarus — Glarls — Glarona

18. März 1946. Vertretungen usw.

18. Marz 1946. Vertretungen usw.

S. Jenny, in Ennenda, Kommission und Vertretungen (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1918, Seite 438). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes sowie der Vertretungen gelöseht.

19. März 1946. Konditorei, Bäckerei.

R. Schmuckl-Strassmann, in Nieder urnen. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Regina Schmucki-Strassmann, von Kirchberg (St. Gallen), in Niederungen Konditorei und Räckerei.

Niederurnen. Konditorei und Bäckerei.

19. März 1946.

Krankenkasse der Weberei Sernital in Engl (Glarus), in Engi, Genossensehaft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1932, Seite 588). Aus dem Vorstand ist der Präsident Adam Baumgartner ausgeschieden; seine Unterschrift ist er-loschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Martin Zimmermann, von Zürich, in Engi, als Präsident. Der Präsident zeiehnet mit dem Aktuar

Zürich, in Engi, als Präsident. Der Präsident zeiehnet mit dem Aktuar oder dem Verwalter kollektiv zu zweien.

19. März 1946.

Schweizerlsche Volksbank, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1943, Seite 170), Genossenschaft, mit Hauptsitz in Bern. Die Zeichnungsberechtigung des Hans Pfister, Verwaltungsratspräsident, ist infolge Todes erloschen; ebenso diejenige von Dr. Alfred Wegelin, bisher Generalsekretär, infolge seiner Wahl zum Direktor der Niederlassung St. Gallen. An deren Stelle sind gewählt worden als Präsident des Verwaltungsrates Prof. Dr. Werner von Steiger, von und in Bern, und zum Generalsekretär und Direktor Ulrich Kapp, von Basel, in Bern, bisher Vizedirektor der Generaldirektion; er zeichnet wie bisher mit dem Präsidenten oder einem andern Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien.

### Freiburg — Fribourg — Friborgo Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

19 mars 1946.

Société immobilière de Bulle, à Bulle, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1943, n° 292, page 2775). L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 1er mars 1946 a décidé la dissolution et la mise en liquidation de la société. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Société immobilière de Bulle, en liquidation, par les soins de Emile Progin, de Fribourg, à Bulle, nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature de Gustave Robadey est radiée.

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

19. März 1946.

Immobiliengenossenschaft Wünnewil und Umgebung, in Wünnewil (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1941, Seite 1759). Jakob Schmutz, Präsident, ist wegen Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde der bisherige Vizepräsident Hermann Perler zum Präsidenten gewählt. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: Ernest Schafer, von Gross-Bösingen, in Blumisberg, Gemeinde Wünnewil, als Vizepräsident. Der Präsident Hermann Perler oder der Vizepräsident Ernest Schafer zeichnet kollektiv mit dem Sekretär Johann-Josef Boschung.

#### Basel Land — Bâle-Campagne — Basllea-Campagna

19. März 1946. Kosmetische und pharmazeutische Produkte usw. Distlia A.G., in Muttenz, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten sowie Nähr- und Genussmitteln (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1945, Seite 3269). Der Bezirksgerichtspräsident zu Arlesheim hat durch Erkenntnis vom 14. März 1946 über diese Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

19. März 1946. Montan-Union A.G., in Binningen (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1945, Seite 2202). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Dezember 1945 hat die Gesellschaft ihre Auflösung

beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

19. März 1946. Uhrenbestandteile usw.

Ronda A.G. (Ronda S.A.) (Ronda Ltd.), in Hölstein. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Februar 1946 eine Aktiengesellschaft, die den Betrieb einer Fabrik für hochpräzise Teile der Uhrenindustrie und der Mechanik bezweckt. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 50 auf

den Namen lautende Aktien zu Fr. 5000. Die Gesellschaft übernimmt von den Namen lautende Aktien zu Fr. 5000. Die Gesellschaft übernimmt von den beiden Gründern Willy Mosset-Frey und Ernst Schäublin-Ruchtigemäss Inventar vom 23. Februar 1946 Maschinen, Werkzeuge und Mobilien im Werte von Fr. 130 000. Sie erhalten für den Uebernahmepreis von Fr. 130 000 je 13 voll liberierte Aktien zu Fr. 5000. Fr. 120 000 wurden in bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen geschehen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an Willy Mosset-Frey, von Villiers, in Hölstein, als Präsident, und Ernst Schäublin-Ruchti, von Bennwil, in Waldenburg, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift.

19. März 1946.

Elektra Rickenbach, in Bickenbach, Genossenschaft (SHAB, Nr. 135

19. Marz 1946. Elektra Rickenbach, in Rickembach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1942, Seite 1348). Wilhelm Fischer-Keller, Kassier, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Fischer-Pfaff, von Hohwil (Aargau), in Rickenbach (Basel-Land), als Kassier. Der Präsident und der Kassier

zeichnen kollektiv. 19. März 1946.

19. März 1946. Milchgenossenschaft Füllinsdorf, in Füllinsdorf (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1945, Seite 570). Aus dem Vorstand sind ausgesehieden Emil Dieffenbach-Schneider, Vizepräsident, und Emil Hug-Martin, Kassier. Deren Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle sind gewählt worden: als Vizepräsident Hans Moser, von Rüderswil (Bern), in Füllinsdorf, bisher Beisitzer, und Emil Dieffenbach-Alt, von Augst, in Füllinsdorf, als Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder dem Kassier

zu zweien.
19. März 1946. Liegenschaften.
Josef Wyser-Simon, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil, Liegenschaftsagenturen (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1941, Seite 1800). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht. 19. März 1946. Chemisch-pharmazeutische Präparate usw.

Riphain A.G., in Arlesheim, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-pharmazeutischen Präparaten und Hilfsmitteln (SHAB. Nr. 154 vom 6. Juli 1943, Seite 1550). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.
19. März 1946. Treuhand, Schreibmaschinen usw.

Fritz Singelsen-Flubacher, Treuhand- und Revisionsbureau, in Liestal (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1945, Seite 475). In die Geschäftsnatur wird aufgenommen Vertretung der Remington-Schreib- und -Rechenmaschinen sowie Reparaturwerkstätte für Basel-Land und Dornach.

19. März 1946. Zimmerei, Sägerei usw.
Hans Gisi, in Wenslingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Gisi-Riekenbacher, von Niedergösgen, in Wenslingen. Zimmerei, Sägerei und Bauschreinerei. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans Gisi-Gysin, von Niedergösgen, in Wenslingen.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sclaffusa

19. März 1946.

Blerbrauerel Falken (vorm. Hanhart, Oechslin & Cle.), in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1945, Seite 2364). Dr. Curt Labhart wurde zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Hans Hermann, nun in Schaffhausen, bisher kaufmännischer Direktor, ist nun kaufmännischer und teehnischer Direktor. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Willy Bollinger, von Beringen, in Schaffhausen. Er zeichnet kollektiv mit dem Direktor oder mit einem der übrigen Prokuristen. Die Unterschrift des teehnischen Direktors Dr. Fritz Kutter sowie die Prokura von Heinrich Spahn sind erloschen.

19. März 1946.

Baugenossenschaft Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1945, Seite 222). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 30. Januar 1946 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

18. März 1946.

Darlehenskasse Goldach, in Goldach, Genossensehaft (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1943, Seite 1147/8). Der bisherige Vizepräsident Franz Dietrich ist zum Aktuar und der bisherige Aktuar Gottlieb Schmid zum Vizepräsidenten ernannt worden. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar zu zweien. 18. März 1946. Getreide, Futtermittel.

Otto Studer-Wiest's Erben, in Rorschach, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 264 vom 9. November 1940, Seite 2063). Der Gesellschafter Otto Studer ist nunmehr volljährig. Die Beistandschaft des Ernst Hofer ist erlosehen.

18. März 1946. Dachdeckergeschäft.

Jakob Frehner, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Jakob Frehner, von Urnäsch, in St. Gallen. Dachdeckermeister. Langgasse 96.

18. März 1946. Kunstseide, Kunstsaser.

Feldmühle A.G., in Rorschach (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1945, Seite 2547). Die Kollektivprokura des Willy Wydler ist erloschen.

18. März 1946.

Verband der Milch-, Butter- & Käsedetallisten der Kantone St. Gallen Werball der Militis, Militis August 1945, Seite 1971). Der Präsident Heinrich Moll, der Vizepräsident Karl Geiger, der Aktuar Albert Kradolfer und der Kassier Max Rohrbach sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Fritz Küffer, von Täuffelen (Bern), in St. Gallen, als Präsident; Johann Urweider, von Meiringen, in St. Gallen, als Vizepräsident und Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

19. März 1946. Drogerie usw.

Ruggle, in Wil. Inhaber dieser Firma ist Karl Ruggle, von Gossau (St. Gallen); alle in Wil (St. Gallen). Drogerie und Kräuterspezialgeschäft.

Toggenburgerstrasse 25.

19. März 1946. Waren aller Art. Rau A.G. (Rau S.A.) (Rau Ltd.), in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. März 1946 besteht unter dieser Firma eine

Akticngesellschaft. Sie bezweckt im speziellen Verkauf und Vertrieb amerikanischer Waren in der Schweiz und den Export schweizerischer Artikel nach Amerika. Im übrigen befasst sich die Gesellschaft mit der Herstellung von Fabrikaten, die für den Handel gemäss dem Hauptzweck der Gesellschaft benötigt werden. Die Gesellschaft kann sowohl im eigenen Namen und auf eigene Rechnung als auch als Agentur oder als Kommissionär ihrer Zweckbestimmung nachkommen und kann sich ferner an andern Unternehmungen irgendwelcher Art beteiligen, solche gründen oder übernehmen oder mit ihnen fusionieren. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingcteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, welche durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Aktionäre geschäftsführende Mitglieder des Verwaltungsrates oder Angestellte der Gesellschaft sind, jedoch mündlich. Alle Bekannt-machungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwalrungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Ihm gehören an: Georg Fritz, genannt Jürg Rau, von St. Gallen und St. Antönien, in Trogen, als Präsident; Otto Bruderer, von Trogen, in Speicher; Gabriel Spälty-Leemann, von und in Netstal. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Teufcnerstrasse 8.

19. März 1946.

Haag und Frunz, Schreinerei, Bernhardzeil, in Bernhardzell. Ernst Haag, von Sulgen, in Bernhardzell, und Hermann Frunz, von Sarnen, in Wittenbach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Februar 1946 begonnen hat. Schreinerei für Um- und Neubauten, Innenausbau. Spezialanfertigung von Kleinmöbeln. Dorf.

19. März 1946. Damenkragen, Taschentücher. Oscar Steinlin, in St. Gallen, Fabrikation von, Handelen grosmit und Export von Damenkragen und Taschentüchern (SHAB. Nr. 230 vom 30. September 1944, Scite 2171). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Oscar Steinlin's Erben », in St. Gallen.

19. März 1946. Damenkragen, Taschentücher.

Oscar Steinlin's Erben, in St. Gallen. Werner Steinlin, von St. Gallen, und Anton Hug-Steinlin, von Mols, Gemeinde Quarten, beide in Teufen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 11. März 1946 ihren Anfang nahm. Kollektivprokura mit je einem der Gcsellschafter wurde erteilt an Margrith Marscif-Ehrismann, von Gossau (St. Gallen), in St. Gallen. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je kollcktiv mit der Prokuristin. Die Firma ühernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Oscar Steinlin », in St. Gallen. Fabrikation von, Handel en gros mit und Export von Damenkragen und Taschentüchern. Rosenbergstrasse 34.

19. März 1946. Reischureau, Spedition usw. Waiter Meile, in St. Gallen, Reischureau und Spedition und Vertretung der Richard-Füllfedern (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1943, Seite 232). Die Natur des Geschäftes lautet nunmehr: Reisebureau und Spedition,

Auswanderungs- und Passage-Agentur.

#### Waadt - Vaud - Vaud Bureau de Lausanne

19 mars 1946.

Société Immobilière de la Rue de Bourg No 15 S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 3 août 1944, page 1767). Les administrateurs Robert Gimmel et Daniel Pahud sont démissionnaires et leurs signatures radiées Sont nommés administrateurs: Charles Rebmann, président, et Edouard Rehmann, les deux de Liestal, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Charles et Edouard Rebmann et Paul Baatard (inscrit). Bureau transféré Rue de Bourg 15 (dans les locaux de la société).

19 mars 1946. Articles de menage, etc.
Rusilion & Petit, à Lausanne, vente en gros d'articles de ménage, représentation et commerce de marchandises diverses, société en nom collectif (FOSC. du 26 août 1943). La société est dissoute pour cause de remise de commerce. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison « G. Rusillon », à Lausanne, ci-dessous inscrite.

19 mars 1946. Articles de ménage, etc.
G. Rusilion, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Georges Rusillon, allié Rusillon, de Belmont sur Yverdon (Vaud), à Lausanne, lequel reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Rusillon & Petit», ci-dessus radiée, à Lausanne. Vente en gros d'articles de ménage. Représentation et commerce de marchandises de diverse nature. Rue du Simplon 18. 19 mars 1946. Verrerie, porcelaine, etc. E. Petit, à Renens. Lc chef de la maison est Ewald Petit, allié Casanova,

de Crissier (Vaud), à Renens. Commerce de verrerie, porcelaine et articles de ménage en gros et en détail. Rue Neuve 5. 19 mars 1946.

S. I. Rue Voitaire 3 et 5, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 18 mars 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles, ainsi que toutes les opérations mobilières et immobilières qui s'y rapportent. Le premier objet de la société est d'acquérir au prix de fr. 240 000 des immeubles sis à Lausanne, Rue Voltaire 3 et 5. Le capital est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications seront faites dans la « Feuille d'Avis de Lausanne » et, dans les cas où la loi le prescrit, dans la Fcuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Est nommé en qualité de seul administrateur avec signature individuelle Jacques Bourquin, de La Côte-aux-Fées et des Verrières, au Daley sur Lutry. Bureau: Rue Centrale 5 (étude du notaire E. Braun). 19 mars 1946.

S. I. Avenue Fioréai 13 et 15, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 18 mars 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une

et 15. Le capital est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications seront faites dans la «Feuille d'Avis de Lausanne » et, dans les cas où la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoques par lettre recommandée. La société est administrée par un conscil de 1 à 5 membres. Est nommé en qualité de seul administrateur avec signature individuelle: Jacques Bourquin, de La Côte-aux-Fées et des Verrières, au Daley sur Lutry. Bureau: Rue Centrale 5 (étude du notaire E. Braun).

19 mars 1946.

S. I. Avenue Grammont B, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 18 mars 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles, ainsi que toutes les opérations mobilières et im-mobilières qui s'y rapportent. Le premier objet de la société est d'acquérir au prix de fr. 25 000 une parcelle de terrain de 1410 m², sise à Lausanne, Avenue du Grammont. Le capital est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications émanant de la société seront faites dans la «Feuille d'Avis de Lausanne » et, dans les cas où la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Est nommé en qualité de seul administrateur avec signature individuelle: Jacques Bourquin, de La Côte-aux-Fées et des Verrières,

au Daley sur Lutry. Bureau: Rue Centrale 5 (étude du notaire E. Braun).
19 mars 1946. Papiers peints, etc.
Robert Mudry & Cie, à Lausanne, exploitation d'un commerce de papiers
peints, etc., société en commandite (FOSC. du 18 janvier 1946, page 185).
Le bureau est transfére: Rue de Bourg 29.

19 mars 1946. Immeubles. Société des Gaieries de Ste-Luce, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 3 juillet 1937). L'administrateur Edwin Wüger est démissionnaire; sa signature est radiée. René Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, à Lausanne, est nommé administrateur et signe collective-ment avec l'administrateur Victor Rogier, président inscrit. Bureau transféré, Rue de Bourg 10 (chez R. Bonnard).

#### Bureau du Sentier

19 mars 1946. Charpente, menuiserie. Boiomey & Guignard, au Pont, commune de L'Abbaye. Sous cette raison sociale, il s'est constitué une société en nom collectif composée de Charles-Emile Bolomey, fils d'Emile-Charles, de Savigny et Forel, au Pont, commune de L'Abbaye, et André-Léon Guignard, fils de Paul-Henri-Ulysse, de et à L'Abbaye. La société a commencé son activité le 15 février 1946. Entreprise de charpente et menuiserie.

#### Bureau de Vevey

19 mars 1946.

Fondation Docteur Auguste Widmer, à Valmont sur Territet, Les Planches (FOSC. du 23 mai 1942, nº 117). Par acte authentique du 28 décembre 1945, la fondation a procédé à une revision partielle de ses statuts, apportant la modification suivante aux faits publiés à ce jour: La fondation est administrée par un comité de direction composé de 5 à 7 membres. La revision a porte également sur d'autres points non soumis à publication. L'autorité cantonale de surveillance a donné son approbation. Ernest Dupraz, d'Oulens, à Lausanne, a été désigné comme membre du comité et, en cette qualité, engagera la société en signant collectivement avec le président ou le vice-

président du comité.

19 mars 1946. Vêtements, etc.

A. Page, à Vevey, vêtements et textiles en tous genres (FOSC. du 22 octobre 1945, n° 247). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudru

18 mars 1946. Ameublements, chauffage, E. Giockner, précédemment à Montmollin (FOSC. du 20 juillet 1945, n° 167, page 1732). La maison a transféré son siège à Peseux. Le titulaire est Edmond-Ernest Glockner, de Neuchâtel, à Peseux. Chalets, ameublements, appareils de chauffage. Rue du Temple 4.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 mars 1946. Tissus.

Bürki et Cie, Au Ver à Soie, à La Chaux-de-Fonds. Albert-Henri
Bürki, de et à La Chaux-de-Fonds, et Charles-Henri Hürst, de Guggisberg
(Berne), à La Chaux-de-Fonds, ont constituté sous cette raison sociale une
société en commandite, commencée le 1er mars 1946, dans laquelle AlbertHenri Burki est associé indéfiniment responsable et Charles-Henri Hürst,
commanditaire pour la somme de fr. 1000, versée en espèces. Commerce de tissus. Rue Léopold-Robert 27.

#### Rureau du Locle

18 mars 1946. Mercerie, librairie, etc. René Matthey-Doret, à La Brévine, nouveautés, confections, bonneterie, mercerie, librairie, papeterie, chapellerie, tabacs et cigares (FOSC. du 2 septembre 1920, nº 225, page 1683). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «C. Matthey-Doret », à La Brévine.

18 mars 1946. Confections, librairie, etc. C. Matthey-Doret, à La Brévine. Le chef de la maison est Claude-Antoine Matthey-Doret, de La Brévine et Le Locle, à La Brévine. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «René Matthey-Doret », à La Brévine, radiée ce jour. Nouveautés, confections, bonneterie, mercerie, librairie, papeterie, chapellerie, tabacs et cigares. Village 208.

18 mars 1946. Cadrans.

Métalem S.A., au Locle, fabrication du cadran métal, argent et émail en tous genres (FOSC. du 9 novembre 1945, nº 263, page 2764). Dans sa séance du 9 mars 1946, le conseil d'administration a conféré la procuration à Jean-Louis Mœri, de Colombier (Neuchâtel) et de Lyss (Berne), au Locle, qui engagera la société par sa signature collective à deux avec l'une des personnes déjà inscrites.

Bureau de Neuchstel

18 mars 1946. 18 mars 1946.

Société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles, ainsi que toutes les opérations mobilières et immobilières qui s'y rapportent. Le premier objet de la société est d'acquérir au prix de fr. 270 000 des immeubles sis à Lausanne, Avenue Floréal 13 de teints et sa signature est radiée. Il a été remplacé, comme administrateur, par Paul-Albert Brauen, de Kallnach (Berne) et Neuchâtel, à Neuchâtel, qui engagera la société par sa signature apposée collectivement avec celle d'un autre administrateur.

Gen! — Genève — Ginevra

Gent — Genève — Ginevra

15 mars 1946. Articles manufacturés en caoutchouc.
Société anonyme Suisse des Établissements Hutchinson, à G e n è v e, articles manufacturés en caoutchouc et tous articles s'y rattachant, etc. (FOSC. du 3 juillet 1935, page 1701). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 février 1946, la société a décidé: 1º de porter son capital social de fr. 10 000 à fr. 50 000 par l'émission de 400 actions au porteur de fr. 100 chacune, libérées à raison de 25% de leur valeur nominale par l'incorporation au capital social d'une somme de fr. 10 000, à prélever sur les bénéfices; 2º d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la nouvelle législation. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur. Le capital social est ilbéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de: Raymond Ducas, président, de nationalité française, à Paris; Adrien Lachenal (inscrit), nommé secrétaire, et Marguerite Dupuis, de Perly-Certoux, à Genève. La société est engagée par la signature individnelle de Raymond Ducas ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Les administrateurs Louis-Vital-Ernest Dumont, président du conseil et directeur, et Charles Meury sont décédés; leurs ponvoirs sont éteints.

18 mars 1946. Marchand-tailleur, etc.

18 mars 1946. Marchand-tailleur, etc. René Rey-Mermler, à Genève. Le chef de la maison est René-Louis-Henri Rey-Mermier, de et à Genève. Marchand-tailleur (dames et messieurs)

et commerce de tous articles se rattachant à la branche. Rue de Rive 16.

18 mars 1946. Maroquinerie, ganterie, etc.

Stoky, à Genèvc. Le ches de la maison est Henri-Léon Stoky, de Chavannes-de-Bogis (Vaud), à Genève. Commerce, représentation, importation et exportation de maroquinerie, ganterie, de tous produits manufacturés et semi-ouvrés, matières premières et produits de diverses natures.

Rue de Montchoisy 6.

18 mars 1946. Produits chimiques, machines-outils, etc.

Bureau «Technic» Import-Export E. Bastard, à Genève. Le chef de la maison est Eric Bastard, de et à Genève, séparé de biens de Renéc-Elisabeth-Madeleine, née Bossard. Importation, exportation, commerce et représentation de produits chimiques, machines-outils et de produits ou articles de diverges potures. Pare des Faux Vives 118

de diverses natures. Rue des Eaux-Vives 118.

18 mars 1946. Atelier de chassage de pierres.

M. Vogt, à Genève, atelier de chassage de pierres (pour l'horlogerie) (FOSC. du 16 mars 1943, page 596). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

18 mars 1946.

Banque Nationale Sulsse, succurs ale de Genève (FOSC. du 20 avril 1945, page 904), société anonyme avec siège principal à Berne. Procuration collective à deux pour la succursale de Genève est conférée à Jean Terrier,

d'Anières, à Genève. 18 mars 1946. Tailleur et confections, etc.

Adler Société Anonyme, à Genève, commerce de tailleur et confections, Adler Societe Anonyme, à Geneve, commerce de failleur et connections, vêtements anglais, chapellerie, chemiserie, bonneterie et articles de sport (FOSC. du 18 septembre 1945, page 2248). Le conseil d'administration est composé de Ernest Adler (inscrit), nommé président, Auguste Coste, secrétaire, de nationalité française, à Lyon (France) et Gérald Bourquin, de Vernier, à Châtelaine, commune de Vernier, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. En outre, Gaston Bickert, de Colombier (Neuchâtel), à Genève, a été nommé fondé de pouvoir; il signe collectivement avec un autre fondé de pouvoir. ment avec un autre fondé de pouvoir. 18 mars 1946.

Société anonyme immobilière de la Praille, à Genève (FOSC. du 16 novembre 1945, page 2832). Dans son assemblée généralc extraordinaire des actionnaires du 26 décembre 1945, cette société a voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette raison sociale est radiée.

18 mars 1946. Société immobilière.

Ancien Stand, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 19 janvier 1945, page 185). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1er décembre 1945, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radicc.

18 mars 1946.

Société Immobillère Servette 36, à Genéve. Suivant acte authentique et statuts du 7 mars 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation et la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève. Elle acquiert notamment, pour le prix de fr. 180 000 un immeuble sis à Genève, Rue de la Servette 36, formant au registre foncier, sous scuillet 887, la parcelle 3656, seuille 58, de Genève (Cité), avec bâtiment n° 399 E. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont saites de capital est libéré funda la registre de la société sont saites de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement il est composé d'Alice Nicod, présidente, de Malapalud (Vaud), à Lausanne, et Jean-Louis Nicod, secrétaire, de Malapalud (Vaud), à Lausanne, lesquels signent individuellement. Adresse: Quai de l'Ile 15 (chez J.-L. Fatio et André Reymond, experts comptables).

18 mars 1946. Toutes opérations commerciales, produits manufacturés, etc. Lacoray S. A., à G e n è v e. Suivant acte authentique et statnts du 18 mars 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet toutes opérations commerciales et généralement l'importation et l'exportation de tous produits manufacturés ou non, notamment dans le domaine des textiles, ainsi que toutes opérations financières, publicitaires et inmobilières se rapportant au but ci-dessus. Elle pourra s'intéresser par voie de participation, d'apport, de fusion ou de toute autre manière dans toutes entreprises ou sociétés ayant un but analogue ou similaire. Le capital social est de fr. 250 000, divisé en 500 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Le capital social est entièrement libèré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du conmerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 2 menibres au moins. Il est composé de: Conrad Hentsch, président, de Notstal (Glaris), à Anières, et Charles de Loës, secrétaire, d'Aigfe, Vevey et Villeneuve (Vaud), à Genève. En outre, Bruno Bosshard, de Zurich, à Genève, a été nommé directeur. La société est engagée par la signature collective à deux, soit des administrateurs entre eux, soit de l'un d'eux avec le directeur. Locaux: Rue de la Cité 22. 18 mars 1946. Toutes opérations commerciales, produits manufacturés, etc.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

#### Marken - Marques - Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

114336. Date de dépôt: 29 novembre 1945, 18 h. Ecollx Limited, Bridge Road, Camberley (Surrey, Grande-Bretagne). Marque de fabrique et de commerce. — « Priorité: Grande-Bretagne, 2 août 1945. •

Métal commun et alliages de métaux communs sous formes de plaques, feuilles, bandes, barres, tiges ou tubes; accessoires métalliques ou en alliages métalliques pour fenêtres, portes, stores; quincaillerie de bâtiment en métal ou en alliages métalliques.

### ECOFIX

114331. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1946, 14 Uhr. Bombelil & Rechsteiner, Boresa - Nährmittel en gros, Neptunstrasse 3, St. Gallen (Schweiz). — Handelsmarke. Nr. 114331.

Kaffee, Tee, Kakao, Zimt, Biskuits, Konserven.



Date de dépôt: 10 janvier 1946, 10 h. e Etablissement Clemo . Georges Clémence, La Saliaz, Lausanne (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Produits fourragers et alimentaires pour le bétail.

114333. Date de dépôt: 21 janvier 1946, 5 h. Jean Flury, Route de St-Julien 5, Carouge (Genève, Suisse). Nº 114333. Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque n° 59971. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 septembre 1945.

Fournitures d'horlogerie.



Date de dépôt: 21 janvier 1946, 5 h. Nº 114334. Jean Flury, Route de St-Julien 5, Carouge (Genève, Suisse). Marque de fabrique.

Fournitures d'horlogerie.



Date de dépôt: 23 janvier 1946, 18 h. Société Auonyme des Produits Clermont et Fouet, Avenue de la Grenade 28, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits de parfumeric et cosmétiques, parfums.

### CROISADE

114336. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1946, 18½ Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, Beizen, Harze.

114337. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1946, 18 ¼ Uhr. CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. Nr. 114337.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke,

### NEONYL

Nr. 114338. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1946, 151/2 Uhr. Wiliy Zimmermann & Söhne, Spiez (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Einrichtungen für Beleuchtung und Heizung aller Art, Bade-, Wasch-und Klosettanlagen aller Art, Schlosserei- und Schmiede-Erzeugnisse aller Art und Boiler- und Kochher deinrichtungen sowie Blecherzeugnisse aller Art.



114339. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1946, 20 Uhr. Diametal AG., Gurzelenstrasse 3, Biel (Schweiz). Nr. 114339. Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeuge und Arbeitsgeräte jeder Art, insbesondere aus Hartmetall, Schleifwerkzeuge, Schleifscheiben jeder Art, Sinterkörper jeder Art sowie Werkzeuge, Arbeitsgeräte und Maschinenteile aus solchen, Werkzeug- und Maschinenteile jeder Art.

114340. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1946, 20 Uhr. Diametal AG., Gurzelenstrasse 3, Biel (Schweiz). Nr. 114340. Fabrik- und Handelsmarke.

Schleiswerkzeuge, Schleisarbeitsgeräte jeder Art, insbesondere diamant-borkarbid- und siliziumkarbidhaltige Schleiswerkzeuge und Schleisarbeits-geräte in Metallbindung, Sinterkörper jeder Art sowie Werkzeuge und Maschinenteile aus solchen.

# Superfix-M

Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1946, 20 Uhr. Diametai AG., Gurzelenstrasse 3, Blei (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Metallkarbide und deren Legierungen sowie Werkzeuge aus diesen.

114342. Date de dépôt: 11 février 1946, 19 h. SAMAP SA., Strandweg 21, Nidau près Bienne (Suisse). Marque de fabrique et de commerce. Nº 114342.

Machines et installations pour la mouture et la panification; machines à pain et tous genres de machines et appareils à moudre le grain et les graines.

Date de dépôt: 11 février 1946, 19 h. SAMAP SA., Strandweg 21, Nidau près Bienne (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Produits panifiables et panifiés.

GERMIX

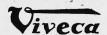
Nº 114344. Date de depot. SAMAP SA., Strandweg 21, Nidau près Bienne (Suisse). Marque de fabrique et de commerce. Date de dépôt: 11 février 1946, 19 h.

Produits panifiables et panifiés.



Nr. 114345. 114345. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1946, 18 Uhr. Mathias Baer, Bahnhofstrasse, Küssnacht am Rigi (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Reinigungsmittel.



114346. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1946, 17 Uhr. Brunschweiler & Beyerlein, Metaligiesserel, Hardturmstrasse 78, Zürich Nr. 114346. (Schweiz). - Fabrik- und Handelsmarke.

Giessereiprodukte aller Art.



Date de dépôt: 19 février 1946, 19 h. Hammel & Guignard SA., Rolle (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Vins étrangers pouvant porter une indication relative à leur origine selon l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1943 sur les denrées alimentaires.

Date de dépôt: 19 février 1946, 19 h. Hammel & Guignard SA., Rolle (Suisse). Marque de fabrique et de commerce

Vins étrangers pouvant porter une indication relative à leur origine selon l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1943 sur les denrées alimentaires.

### ROCHES ROUGES

Date de dépôt: 19 février 1946, 19 h. Hammel & Guignard SA., Rolle (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Vins étrangers pouvant porter une indication relative à leur origine selon l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1943 sur les denrées alimentaires.

### RUBIDOR

114350. Date de dépôt: 21 février 1946, 18 h. Laboratoire Oxydor Ph. de Pietro, Rue de la Paix 55, La Chaux-de-Fonds Nº 114350. (Suisse). - Marque de fabrique et de commerce.

Boîtes de montres et articles de bijouterie, ayant été plaqués or par voie galvanique ou ayant reçu un traitement spécial.



Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1946, 18 Uhr. Frau Anna Bossart, Limmattalstrasse 9, Zürich-Höngg (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Zubehör für Schirme.

No 114352. Date de dépôt: 22 février 1946, 19 h. Roth-Trading, Grand-Chêne 5, Lausanne (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Briquets.

### LORD

Nr. 114353. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1946, 16½ Uhr Hermann Schelling, St.-Leonhardstrasse 71, St. Gallen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Viehstriegel.

# Prolyt

Nr. 114354. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1946, 12 Uhr. Schuhhaus Viiliger, Sins (Aarg.), bei der Kirche, Sins (Aargau, Schweiz). Handelsmarke.

Schuhwaren aller Art.

# Villiges TRIUMPH

Nr. 114355. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1946, 15½ Uhr. Gebr. Schneider, Aktiengeseilschaft, Biglen (Bern, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 61426 von Leder- und Riemenfabrik Biglen, Gebr. Schneider, Biglen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1946 an.

Transmissionsriemen.

# Progress

Nr. 114356. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1946, 15½ Uhr. Gebr. Schneider, Aktiengeseilschaft, Biglen (Bern, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 61427 von Leder- und Riemenfabrik Biglen, Gebr. Schneider, Biglen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1946 an.

Transmissionsriemen.

### Louplan

Nr. 114357. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1946, 19 Uhr. Boilier SA. (Boilier AG.) (Boilier Ltd.), Schützengasse 30, Biei (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Verschluss für Bänder und Gürtel.

#### **FIXURO**

Nr. 114358. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1946, 18 ¼ Uhr.
 Cahen Flis, Maison Sao Paulo, Thannerstrasse 34, Basel (Schweiz).
 Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 61392. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1946 an.

Kaffee und Tee.

## **ALDONA**

Nr. 114359. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1946, 18½ Uhr. Cahen Fils, Maison Sao Paulo, Thannerstrasse 34, Basel (Schweiz). Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 61393. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Februar 1946 an.

Kaffee und Tee.

# SANARO

Nº 114360. Date de dépôt: 28 février 1946, 181/4 h. Dr Heinen & Co., Rue d'Arve 26, Carouge (Genève, Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques; produits pour l'hygiène, en particulier dentifrices.

ENODONT

Nr. 114361. Hinterlegungsdatum: 1. März 1946, 18 Uhr.
 Aktiengeselischaft Geiser & Co., Bahnhofstrasse 589, Aarburg (Schweiz).
 Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 61211. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1946 an.

Holz, Sperrholz und andere Artikel der holzverarbeitenden Industrie.



Nr. 114362. Hinterlegungsdatum: 1. März 1946, 18 Uhr. Aktlengeseilschaft Geiser & Co., Bahnhofstrasse 589, Aarburg (Schweiz). Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marken Nrn. 61212 und 61213. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1946 an.

Sperrholzplatten, Holzfaserplatten und andere Artikel der holzverarbeitenden Industrie.

# "Standard"

Nr. 114363. Hinterlegungsdatum: 1. März 1946, 20 Uhr. Ganzoni & Cie. AG., Winterthur, Grüzenstrasse 44, Winterthur (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 61323 von Ganzoni & Cie., Winterthur. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1946 an.

Gummi-elastische Gewebe, Bänder, Geflechte, Strick- und Wirkwaren und sämtliche aus solchen hergestellte konfektionierte Artikel.



Nr. 114364. Hinterlegungsdatum: 1. März 1946, 20 Uhr.
 Ganzoni & Cie. A.G., Winterthur, Grüzenstrasse 44, Winterthur (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 61325 von Ganzoni & Cie., Winterthur. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1946 an.

Gummi-elastische Gewebe, Bänder, Geflechte, Strick- und Wirkwaren und sämtliche aus solchen hergestellte konfektionierte Artikel.



Nr. 114365. Hinterlegungsdatum: 1. März 1946, 20 Uhr. Ganzoni & Cie. A.G., Winterthur, Grüzenstrasse 44, Winterthur (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 61499 von Ganzoni & Cie., Winterthur. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1946 an.

Gummi-elastische Gewebe, Bänder, Geflechte, Strick- und Wirkwaren und sämtliche aus solchen hergestellte konfektionierte Artikel.

# Ganzoni

#### **Uebertragungen** — **Transmissions**

Nrn. 101357, 101358. — Paul Feller, Büren a. d. A. (Schweiz). — Uebertragung an W. Schwab-Feller, Uhrledernfabrik e Phina s, Büren a. d. A. (Schweiz). — Eingetragen am 6. März 1946.

Nr. 109070. — R. G. von Senger AG., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Bureautechnik AG., Apollostrasse 5, Zürich 7 (Schweiz). — Eingetragen am 6. März 1946.

Einsehränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Nr. 112821. — Aktiengesellschaft e Blau-Gold » Zürich, in Zürich (Schweiz). — Warenangabe eingeschränkt auf e Sämtliche Produkte, Fertigfabrikate und Hilfsstoffe der Partümefie- und Riechstoffbranche sowie der kosmetischen Branche. » — Eingetragen am 9. März 1946.

#### Berichtigung — Rectification

(siehe SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1946)

Nrn. 114106 bis 114110. - Cigarettenfabrik Memphis AG., Dubendorf-Zürich (Schweiz). — Das Hinterlegungsdatum dieser Marken ist der 9. Februar 1946, 121/4 Uhr (nicht 8. Februar 1946).

#### Berichtigte Publikation — Publication rectifiée

(die Art der Marke betreffend)

114137. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1946, 12 Uhr. Monda Nahrungsmittel Gesellschaft (AG.), Talstrasse 15, Zürich 1 Nr. 114137. (Schweiz). - Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel.

#### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im August 1925 eingetragene und am 13. März 1946 gelöschte Marken Marques enregistrées en aoûl 1925 et radiées le 13 mars 1946

59588	59649	59669	59685	59717	59737	59761	59783	59861
59589	59650	59670	59686	59721	59738	59762	59784	59862
59601	59653	59671	59687	59722	59740	59763	59788	59863
59603	59655	59672	. 59688	59726	59741 .	59764	59791	59873
59612	59657	59673	59696	59728	59744	59770	59792	59894
59613	59658	59675	59698	59729	59745	59771	59794	59895
59624	59659	59676	59701	59730	59747	59772	59796	59994
59629	59663	59677	59702	59731	59751	59775	59801	59995
59639	59665	59678	59709	59732 -	59752	59777	59830	60461
59640	59666	59679	59714	59735	59759	59778	59844	60462
59647	59668	59682	59715	59736	59760	59779	59847	

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Tapezierergewerbe der Schweiz

(Bundesbeschluss vom 23. Juli 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamt-arbeitsverträgen, Artikel 6 und 7, Vollzugsverordnung Artikel 7)

Der Schweizerische Verband der Tapezierermeister-Dekorateure und des Möbel-

detallhandels, der Schweizerische Ban- und Holzarbeiterverband, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter und der Landesverbaud freier Schweizer Arbeiter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, die folgenden Artikel des unter den genannten Verbänden am 15. Februar 1946 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerlsebe Tapezierergewerbe allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 1. Geltungsbereich. Dieser Gesamtarbeitsvertrag nmfasst alle Arbeitgeber und Arbeitnehmer des Tapczierergewerbes der ganzen Schweiz, einschliesslich der Tapcziererwerkstätten des Möbeldetailhandels, der Raumkunstgeschäfte, der Spezialgeschäfte der Bettwaren- und Vorhanggeschäfte wie auch der Serienpolsterfabriken und der Betriebe, in denen Arbeiten des Tapczierergewerbes ausgeführt werden.

Dieser Gesamtarbeitsvertrag umfasst ferner alle Betriebe, in denen Tapcziercrabetslungen beschäftlich werden.

näherlnnen beschäftlgt werden.

Art. 2. Arbeitszeit. Die normale Arbeitszeit beträgt 48 Stunden in der Woche.

Samstagnachmittag ist frei.

Die normale Arbeitszeit soli nicht vor 7.00 Uhr beginnen und nach 18.00 Uhr endigen.

Uberzeitarbeit ist nur ausnahmsweise in dringenden Fällen zulässig.

Als Ueberzeit gilt die Verlängerung der ordentlichen täglichen Arbeitszeit.

Als Nachtarbeit gilt die Zeit von 20.00 Uhr bis 06.00 Uhr. Samstagnachmittag 1st frel.

Art. 4. Arbeitsiohn. Der Lohn richtet sich grundsätzlich nach der Leistung. Er wird innert der in Artikel 12 bestimmten Probezeit festgesetzt. Es werden folgende Mindestgrenzen des Leistungslohnes (Minimallohn) für das ganze Gebiet der Schweiz festgesetzt:

für Topezierer nach erfolgter Lehrabschlussprüfung im ersten Jahr für selernte Tapezierer vom 2. Jahre an für angelernte Arbeiter für gelernte Tapezierer-Näherinnen im ersten Jahr nach abgelegter Lehrabschlussprüfung für gelernte Tapezierer-Näherinnen vom 2. Jahr an für angelernte Tapezierer-Näherinnen Fr. 1.30 pro Stunde Fr. 1.40 pro Stunde Fr. 1.20 pro Stunde Fr. 1.— pro Stunde Fr. 1.10 pro Stunde Fr. — 80 pro Stunde

Alie beruflichen Arbeiten werden im Stundenlohn ausgeführt.

Bestehende günstigere Vereinbarungen über Lohnverhältnisse, Zulagen, allgemeine Arbeitsbedingungen und Ferienansprüche dürfen durch diesen Vertrag nicht verschiechtert

Die Arbeits- und Lohnbedingungen dieses Gesamtarbeitsvertrages gelten aus-drücklich als Minimum für das Tapezierergewerbe der ganzen Schweiz. Wo in Kantonal- oder Lokalverträgen einzelne bestehende Arbeits- und Lohn-bedingungen schlechter sind als in diesem Vertrag, müssen dieselben mit Inkrafttreten dieses Vertrages angepasst werden.

Art. 5. Tenerungszulagen. Die Anpassung der Löhne an die Teuerung bleibt jeweiligen besonderen Abmachungen vorbehalten. Die Abmachungen über Tenerungsausgleich sind von Fall zu Fall zu vereinbaren und werden hernach den zuständigen Behörden zur Aligemeinverbindlicherklärung eingereicht, Als aligemeiner Teuerungsausgleich gilt pro Arbeitsstunde beim Abschinss dieses Vertrages:

55 Rp. für Arbeiter und 45 Rp. für Arbeiterinnen.

Diese Teuerungszulagen sind den in Artikel 4 festgesetzten Löhnen beizufügen.

Art. 6. Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit. Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit darf nur in Ausnahmefällen verrichtet, werden. Eine Bezahlung der hierfür festgesetzten Zuschläge findet nur dann statt, wenn diese Arbeit vom Betriebsinhaber oder dessen Stellvertreter angeordnet worden ist.

Es werden hlefür folgende Lohnzuschläge festgesetzt:

für Ueberzeitarbeit 25 % des normalen Stundenlohnes, für Nachtarbeit 50 % des normalen Stundenlohnes, für Sonntagsarbeit 100 % des normalen Stundenlohnes.

Die Reisezelten gelten nicht als Ueberstunden.

Art. 7. Entschädigung für Reise- und Unterkunftsauslagen. Für Arbeiten im Ortsgebiet (Stadt) sind, sofern öffentliche Verkehrsmittel benutzt werden, die Fahrauslagen (Tram, Trolleybns, Omnibns, Bahn) zu vergüten.

Bei ausserhalb des Ortsgebietes befindlichen Arbeitsstätten wird ausser den Fahrauslagen eine Entschädigung für das Mittagessen und gegebenenfalls für die Unterkunft ausgerichtet. Die Festsetzung der Höhe dieser Entschädigung bleibt der direkten Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer vorbehalten.

Art. 8. Lohnzahlung. Die Lohnzahlung erfolgt alle 14 Tage innerhalb der Arbeitszeit. Die Auszahlung hat so zn erfolgen, dass der Arbeitnehmer über die eventuellen Abzüge genan unterrichtet ist.

Art. 9. Standgeld. Als sogenanntes Standgeld darf höchstens ein Betrag zurückbehalten werden, welcher 16 Arbeitsstanden entspricht.

Art. 10. Ferlenanspruch. Alle Arbeiter und Arbeiterinnen haben Anspruch auf

Art. 10. Ferlenansprach. Alle Arbeiter und Arbeiterinnen haben Anspruch auf bezahlte Ferlen.

Die Ferlenvergütung beträgt nach vollendeter Lehrzeit bis zum 6. Jahre der Beschäftigung 2% des Bruttolohnes, vom 6. Beschäftigungsjahr an 3% des Bruttolohnes. Bei der Fertsetzung des Ferienantrittes ist auf die Dringlichkeit der laufenden Arbeiten Rücksicht zu nehmen. Arbeitgeber und Arbeitnehmer haben sich über den Ferienantritt rechtzeitig zu verständigen. Der Ersatz von Ferlen durch andere Vergünstigungen oder Barentschädigungen ist nicht zulässig.

Art. 11. Mindestbestimmungen. Die Bestimmungen von Artikel 1 bis 10 des Vertrages geiten als Mindestbestimmungen auch für Berufsarbeiter, die im Wochen- oder Monatslohn angestellt sind.

Art. 12. Kindleune. Die gegenseitige Kündigungsfrist nech der Probezeit beträuf

Art. 12. Kündigung. Die gegenseitige Kündigungsfrist nach der Probezeit beträgt
14 Tage, und zwar auch bei überjährigen Dienstverhältnissen. Die Kündigung kann nur
an einem Zahltag oder Samståg erfolgen.
Die ersten zwei Wochen nach der Einstellung gelten als Probezeit, während welcher
das Arbeitsverhältnis beldseitig jederzeit ohne Kündigung gelöst werden kann.
Während einer Krankheit, Militärdienst oder eines Unfalles darf nicht gekündigt

Vorbehalten bleiben Artikel 352 und 353 des Obligationenrechts über den Rücktritt aus wichtigen Gründen.

Bei ordentlicher Kündigung ist das Standgeld mit der letzten Auszahlung zurück-lerstatten. Ebenso ist die gutgeschriebene Ferienentschädigung auszuzahlen, wenn der erlenanspruch im Zeitpunkt der Kündigung nicht erfüllt ist. zuerstatten. Ebenso ist die

Art. 13. Schwarzarbelt. Jedem Arbeiter ist ex untersagt, während seiner Freizeit oder Ferlenzeit Berufsarbeiten für Dritte anszuführen. Znwiderhandlungen gegen diese Bestimmung geiten als wichtiger Grund zur fristlosen Entlassung (OR 352/353, ohne weitere Entschädigung).

weitere Entschädigung).

Art. 18. Kontrolle. Zur Durchführung und Kontrolle der Anwendung der Gesamtarbeitsvertragsbestimmungen sind von den vertragssehlessenden Sektionen parltätische Berufskommissionen zu bilden. Diese Berufskommissionen bestehen aus drei Arbeitgebern und drei Arbeitnehmern. Der parltätischen Berufskommission böllegt die Vermittlung der allfälligen Streitigkeiten.

Die von den Berufsverbänden eingesetzten paritätischen Berufskommissionen für das Tapezierergewerbe können Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen durchführen.

Bei festgestellter Nichteinhaltung der Löhne, Teuerungszulagen, Ueberzeitzuschläge und Ferfen hat der Meister den Arbeiteru oder Arbeiterinnen diese sofort in vollem Umfange nachzubezahlen bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er sofort 25 % der geschuldeten Nachzahlungen in die Kasse der zentralen paritätischen Berufskommission des Schweizerischen Tapezierer-Dekorateurgewerbes einzubezahlen. Diese eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrolle über die Einhaltung derselben zu verwenden.

Zum Inkasso und wenn nötig zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten Betrages von 25 % sind die vertragsschliessenden Verbände berechtigt, welche diesen für die parltätische Berufskommission des Schweizerischen Tapezierergewerbes als Anspruchsberechtigte einzlehen.

Der Geltungsbereich der Aligemeinverbindlicherklärung soll wie folgt umschrieben

a) Die Allgemelnverbindlicherklärung soll für das ganze Gebiet der schweizerischen

a) Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für das ganze Gebiet der schweizerischen Eldgenossenschaft gelten.
b) Sle soll sich auf alle geiernten, angelernten und ungelernten Arbeiter und Arbeiterinnen mit Ausnahme der Lehrlinge erstrecken. Sie soll auch für alle Betriebe der Branchengruppe gelten, wie sie in Artikel 1 des Vertrages muschrieben sind.
c) Sle soll vom Zeitpunkt der amtlichen Publikation bis zum 31. Dezember 1946 gelten.

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen.

Bern, den 22. März 1946.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbelt, der Vizedirektor: Kanfmann

#### Demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à un contrat collectif de travail pour le métier de tapissier en Suisse

(Arrêté fédéral du 23 jnin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travall, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

L'Association suisse des maîtres tapissiers-décorateurs et des maisons d'ameu

blement,
la Fédération suisse des ouvriers du bois et du bâtiment,
la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse,
l'Association suisse des ouvriers et employés protestants et
l'Union suisse des syndicats antonomes, ont présenté à l'autorité fédérale une demande tendante à ce que les articles suivants du contrat collectif de travail qu'elles ont conclu entre elles le 15 février 1946 pour le métler de tapissier soient rendus d'application obligatoire générale:

Artiele premier. Rayon d'application. Le présent contrat collectif de travail s'applique, sur l'ensemble du territoire suisse, à tous les employeurs et travailleurs exerçant le métier de tapissier, y compris les atellers de tapissier du commerce de meubles en détail, les atellers d'ensembliers, les magasins de literie et de rideaux, les entreprises fabriquant des capitionnages en série et celles dans lesquelles des travaux de tapissier sont exécutés.

Ce contrat s'applique en ontre à toutes les entreprises où travaillent des courtepointières

Art. 2. Horaire de travail. La durée normale du travail est de 48 heures par semainc. Il ne sera pas travaillé le samedi après-midi.

Le travail journalier normal ne doit pas commencer avant 7 heures et se terminer

après 18 heure

apres 18 neures.

Les heures supplémentaires ne sont admises qu'exceptionnellement en cas d'urgeuce.

Est considéré comme travall supplémentaire (heures supplémentaires) tout travail exécuté en sus de la durée journalière normale du travail.

Tout travail exécuté entre 20 heures et 6 heures du matin est considéré comme travail de nuit.

Art. 4. Salaires. En principe, les salaires dépendent du rendement des ouvriers, seront fixés pendant la période d'essal prévue à l'article 12.

Les salaires minima pour tont le territoire de la Suisse sont fixés comme suit:

tapissiers pendant la première année après la fin de l'apprenfr. 1.30 l'heure fr. 1.40 l'heure fr. 1.20 l'heure

tissage
tapissiers qualifiés après la seconde année
ouvriers formés par eux-mêmes
pour courtepointières pendant la première année après la fin
de l'apprentissage
pour courtepointières qualifiées après la seconde année
pour courtepointières formées par elles-mêmes fr. 1.10

fr. -.80 i'hcure Tous les travaux professionnels sont rémunérés sur la base du salaire horaire.

Les conventions actuellement en vigueur qui sont plus avantageuses que celles du présent contrat et concernant les salaires, les indemnités, les conditions générales de travail et les vacances ne doivent pas être modifiées moins favorablement.
Les conditions de travail et de salaires fixées par le présent contrat sont expressément désignées comme des conditions minima pour le métler de tapissier sur tout le territoire

Si des contrats cantonaux fixent actuellement des conditions de travail et des salaires inferieurs à ceux du présent contrat, ces contrats doivent être adaptés aussitôt que le présent contrat entre en vigueur.

Art. 5. Indemnités de vio chère. Le rajustement des salaires au reuchérissement fera l'objet de conventions spéciales à conclure dès qu'il sera nécessaire. Ces conventions seront soumises à l'autorité fédérale pour la déclaration de force obligatoire générale. Les indemnités de vio chère, lors de la conclusion du présent contrat, sont fixées comme snit pour tous les travailleurs:

ouvriers 55 ct. l'heure 45 ct. l'heure ouvrières

Ces indemnités doivent être ajoutées aux salaires de base fixés à l'article 4.

Art. 6. Heures supplémentaires, travail de nuit et du dimanche. Les heures supplémen taires, le travail de nuit et du dimanche ne sont permis qu'exceptionnellement. Les supplé-ments de salaires ne doivent être versés que lorsque ce travail a été ordonné par le patron ou son remplaçant. Les suppléments sont fixés comme suit:

pour les heures supplémentaires 25% du salaire horaire normal 50% du salaire horaire normal pour le travail du dimanche 100% du salaire horaire normal

Les déplacements ne sont pas comptés comme heures supplémentaires.

Les déplacements ne sont pas comptes comme neures supplementaires.

Art. 7. Indemnités pour frais de déplacement. SI, pour les travaux au lieu de résidence, l'ouvrier doit se déplacer par un moyen de transport public (tramway, trolleybus, omnibus, chemin de fer), ses frais de déplacement doivent lui être remboursés.

Lorsque des travaux sont exécutés en dehors du lieu de résidence, une Indemnité pour le repas de midi et, le cas échéant, pour le logement doit être versée, ainsi que pour les frais de transport. Il appartient à l'ouvrier et à l'employeur de fixer directement entre eux le montant de cette indemnité.

Art. 8. Palement des salaires. Le paiement des salaires aura lieu tous les 14 jours pendant les heures de travail. Il sera procédé de manière que l'ouvrier puisse se rendre compte exactement de toute déduction faite.

Art. 9. Retenue sur le salaire. La retenue de garantie admise ne doit pas dépasser nontant correspondant à 16 henres de travail.

Art. 10. Vacances. Tous les ouvriers et ouvrières ont droit à des vacances payées. L'indemnité de vacances s'élève à 2% du salaire brut après la fin de l'apprentissage insqu'à la sixième année de service et, ensuite, à 3% du salaire brut. Il doit être tenu compte des travaux urgents en fixant la date des vacances. L'employeur et l'ouvrier se mettront d'accord à temps sur ce point. Le remplacement des vacances par un avantage quelconque ou une indemnité en espèces n'est pas permis.

Art. 11. Dispositions minima. Les clauses des articles 1 à 10 du présent contrat constituent des dispositions minima, également pour les ouvriers qualifiés ayant nu salaire hebdomadaire ou mensuel.

salaire hebdomadaire ou mensuel.

Art. 12. Gongédiement. Les délais de congé réciproques s'élèvent, après la période d'essai, à 14 jours, même si l'engagement a duré plus d'un an. Le congé peut seulement être signifié un jour de paie ou un samédi.

Les deux premièrres semaines après l'engagement constituent la période d'essai, pendant iaquelle cetui-ci peut être rompu sans délai.

L'ouvrier ne peut être congédié pendant une maladle, le service inilitaire ou un accident et le traitement en résultant.

Demeurent réservés les articles 352 et 353 du code des obligations sur la résiliation du contrat de travail pour de justes motifs.

Lors d'un congédiement ordinaire, la retenue de salaire sera remboursée avec la dernière paie. Il en est de même pour l'indemnité de vacances mise en compte à laquello

dernière paie. Il en est de même pour l'indemnité de vacances mise en compte à laquello l'ouvrier a encore droit au prorata.

Art. 13. Bricolage. Il est formellement interdit aux ouvriers d'effectuer des travaux professionnels pour le compte de tiers pendant leurs vacances et loisirs. Les infractions à cette disposition sont considérées comme de «justes motifs» pour un congédiement sans délai (CO 352/353, sans autre indemnité).

sans délai (CO 352/353, sans autre indemnité).

Art. 16. Contrôle. Des commissions professionnelles paritaires devront être nommées par les sections des associations contractantes pour assurer l'exécution et le contrôle de l'observation du contrat. Elles seront composées de 3 employeurs et de 3 ouvriers et ont pour tâche d'aplanir les différends éventnels.

Les commissions paritaires instituées par les associations professionnelles du métier de tapissier peuvent exercer un contrôle pour voir si les clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée s'observent. L'employeur convaineu de ne pas avoir payé les salaires, les allocations de renchérissement, les vacanées et les suppléments de salaire décrétés d'application générale obligatoire doit réparer immédiatement et pleinement cette omission; il est tenu en outre de verser à la caisse de la commission paritaire centrale m métier de tapissier le 25 % de la somme due.

Les associations signataires sont autorisées à encaisser ces montants de 25 % et, le cas échéant, à procéder à l'encaissement par la voie judiciaire; elles font l'encaissement pour la commission paritaire ayant droit à ces montants. Les sommes encaissées seront employées à subvenir aux frais de la déclaration de force obligatoire générale, ainsi que contrôle de l'observation des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée.

du contrôle de l'observation des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée.

Le champ d'application de la déclaration de force obligatoire générale sera fixé comme suit:

La force obligatoire générale aura effet snr tout le territoire de la Confédération, a) La force obligatoire générale aura effet sir tout le territoire de la Confederation.
 b) Elle s'étoud à tons les ouvriers et ouvrières qualifiés, semi-qualifiés et non qualifiés, exception faite des apprentis. Y sont soumises toutes les entreprises de la branche aux termes de l'article premier du contrat.
 c) Elle entrera en vigueur le jour de la publication de l'arrêté y relatif et aura effet jusqu'au 31 décembre 1946.

Il peut être formé opposition à la demande devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, dans les 30 jours de la daté de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Berne, le 22 mars 1946.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le sous-directenr: Kanfmann.

#### Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro nel mestiere del tappezziere in Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione, articolo 7)

L'Associazione svizzera del maestri tappezzieri-decoratori e delle case d'ammobilia-

mento, la Federazione dei lavoratori edili e del legno della Svizzera, la Federazione svizzera dei lavoratori cristiani del legno e dell'arte edilizia, l'Associazione svizzera degli operal e degli implegati protestanti e l'Unione sindacale degli operal svizzeri indipendenti

hanno inoltrato all'antorità federale una domanda intesa a far attribuire il carattere obbligatorio generale ai seguenti articoli del contratto collettivo di lavoro conchluso fra loro ll 15 febbralo 1946 per il mestlere del tappezzlere.

Art. 1. Campo d'applieazione. Questo contratto collettivo si applica a tutti i datori di lavoro e lavoratori nel mestierè del tappezziere sul territorio svizzero, inclusi i laboratori di tappezziere del commercio di mobili al dettaglio, le aziende addette alla disposizione artistica dell'interno di locali, i negozi di letti e di tende, le fabbriche di imbottiti a serie come pure le aziende in cui vengono eseguiti lavori di tappezziere. Esso si applica inoltre a tutte le aziende nelle quali sono occupate cucitrici-tappezziere.

Art. 2. Durata del lavoro e ere di lavoro. La durata normale del lavoro è di 48 ore settimana. Il sabato dopomeriggio è libero. Il lavoro normale non deve iniziare prima delle ore 7 e terminare dopo le ore 18. Lavoro supplementare non è ammesso che eccezionalmente in casi d'urgenza. È considerato come lavoro supplementare il lavoro eseguito oltre la durata normale relleva.

giornallera. È considerato come lavoro di notte il lavoro eseguito fra le ore 20 e le ore 6.

Art. 4. Salario. In via di massima il salario è calcolato sulla base del lavoro prestato. sarà fissato entro il periodo di prova previsto all'articolo 12. Sono fissati per tutto il territorio svizzero i seguenti limiti minimi di salario (salari

minimi):

per i tappezzieri, durante il 1° anno dopo terminato il tirocinio fr. 1.30 all'ora per i tappezzieri qualificati dopo il 2° anno fr. 1.40 all'ora per gli operai semi-qualificati per le cuctirici-tappezziere durante il 1° anno dopo terminato il

tiroclnlo

fr. 1.— all'ora fr. 1.10 all'ora fr. —.80 all'ora per le cucitrici-tappezziere qualificate dopo il 2º anno per le cucitrici-tappezziere semi-qualificate

Tutti i lavori professionali sono eseguiti in base a paga oraria.

Le convenzioni in vigore più favorevoli al lavoratore circa i salari, le indennità, lo condizioni generali di lavoro e le vacanze non vengono tangiate dal presente contratto.

Le condizioni di avoro e di salario fissate dai presente contratto sono espressamente designate come condizioni minime per il complesso del mestlere su tutto il territorio svizzero.

Se contratti cantonali o locali contengono disposizioni sulle condizioni di lavoro e di salario inferiori a quelle del presente contratto, questi devono venir adattati non appena li presente contratto entra in vigore.

Art. 5. Indennità di Mnearo. L'adottamento dei salari al rincaro è riservato a convenzioni separato da concludere caso per caso al dovuto momento. Queste convenzioni faranno ogni volta l'oggetto d'una domanda all'autorità competente di conferimento del carattere obbligatorio generale. Al momento della conclusione del presente contratto sono fissato in via generale le seguenti indennità di rincaro all'ora:

55 cent. per gli operai e 45 cent. per le operaie.

Queste indennità di rinearo sono da aggiungere ai salari di base fissati aif'articolo 4...

Art. 6. Lavoro supplementare, lavoro di notte e di domenica. È ammesso eseguire lavoro supplementare, lavoro di notte e di domenica solo in via eccezionale. Si devono versare il supplementi di salario fissati soltanto se questo lavoro è stato ordinato dal datoro di lavoro o dal suo sostituto.

Sono prescritti i seguenti supplementi di salario:

25% dei salario orario normale 50% del salario orario normale 100% del salario orario normale a) per iavoro supplementare b) per lavoro di notte c) per lavoro di domenica

Il tempo di vlaggio non è considerato come lavoro supplementare.

Art. 7. Indennità per speso di viaggio e di alloggio. Qualora per i lavori al luogo di residenza (città) si faccia uso di mezzi di comunicazione pubblici (tramway, trolleybus, omnibus, ferrovia), le relative spese saranno rimborsate.

Quando lavori sono eseguiti al di fnori dei juogo di residenza, sarà pagato, oltre le spese di trasporto, un'indennità per il pranzo e, dato il caso, per l'alloggio. Sta al datore di lavoro ed all'operaio di fissare direttamente fra loro il montante di quest'indennità.

Art. 8. Paga. La paga si la tutti i 14 giorni durante il tempo di lavoro. Il pagamento è da farsi in modo che l'operalo possa rendersi esattamente conto di ogni eventuale dednzione.

Art. 9. Ritenuta di salarlo. È fissato quale ritennta massima di salarlo un importo corrispondente a 16 ore di lavoro.

Art. 10. Vacanze. Tutti gli operal e le operale hanno diritto a vacanze pagate. L'indennità di vacanza ammonta per Il periodo dalla fine del tirocinio al sesto anno opiego al 2% del salario brutto; dal sesto anno d'impiego ln poi al 3% del salario

Per quanto concerne la data delle vacanze, si deve prendere in considerazione l'urgenza del lavori correnti; datore di lavoro e operaio si metteranno d'accordo per tempo su questo punto. Non è ammesso sostituire le vacanze con altre bonificazioni o indennità in contanti.

Art. 11. Disposizioni minime. Le disposizioni degli articoli 1 a 10 del presente contratto sono disposizioni minime auche per gli operal professionali impiegati con salario settimanale o mensiic.

settimanale o mensile.

Art. 12. Disdetta. Ii termine di disdetta per ambo le parti, dopo il periodo di prova, è di 14 giorni. Questo vale anche per i contratti della darata di oltre un anno. La disdetta può essere data soltanto per na giorno di paga o un sabato.

Le prime due settimane dall'entrata in servizio sono tempo di prova, durante lo quali la disdetta può essere data d'ambo le parti ad ogni momento e senza termine.

Durante una malattia, servizio militare o na infortanto il contratto di lavoro non può essere disdetto.

Restano riservati gli articoli 352 e 353 del codice delle obbligazioni sulla risoluzione anticineta del contratto di lavoro per couse gravi.

anticipata del contratto di lavoro per cause gravi. In caso di disdetta ordinaria la ritenita di salario è da restituirsi con l'ultima paga. Così pure è da versarsi l'indennità di vacanza non ancora riscossa, se al momento della disdetta l'operalo ha ancora diritto a vacanze.

Art. 13. Lavoro prolbito. È proibito ad ogni operaio di eseguire lavoro professionale per terze persone durante il tempo libero e le vacanze. Infrazioni a questa prescrizione sono da considerarsi come causa grave che giustifica un licenziamento immediato senza indennità (art. 352/53 CO).

indennità (art. 352/53 CO).

Art. 16. Controllo. Per assicurare l'esecuzione ed il controllo dell'applicazione del presente contratto, le rispettive sezloni delle associazioni contraenti creerauno commissioni professionali paritetiche. Queste commissioni sono composte di tre datori di lavoro e tre operal. Esse hanno il compito di applianare le eventuali divergenze. Le commissioni paritetiche costituite dalle associazioni professionali nel mestiere del tappezziere possono eseguire controlli per vedere se le disposizioni a cui venne conferito carattere obbligatorio i vengono rispettate e no.

Dove si constata che il salario, le indennità di rincaro, i supplementi salariali e le vacanze a cni venne conferito carattere obbligatorio non sono corrisposti, il datore di lavoro è tenuto a versare immediatamente agli operai tutta la differenza, con effetto retroattivo. Oltre a ciò deve versare il 25 % della differenza stessa alla cassa della commissione professionale paritetica centrale del mestiere del tappezziere.

Le associazioni contraenti sono antorizzate a incassare gli importi menzionati del 25 % e, se necessario, a esigerne in via gindiziaria l'essatione; esse il riscuotono per la commissione paritetica avente diritto agli stessi. L'importo incassato servirà a sopperire alle spese della dichiarazione di carattere obbligatorio generale e del controllo sull'osservanza delle clausole dichiarate d'applicazione obbligatoria generale.

Il-campo d'applicazione del conferimento del carattere obbligatorio generale sarà oscritto come segue:

a) La dichiarazione dei carattere obbligatorio generale si applicherà su tutto il territorio della Confederazione.

della Confederazione.

b) Essa si estende a tutti gli operal o le operale qualificati, semi-qualificati o non qualificati, eccettuati gli apprendisti. Essa si applica a tutte le aziende del ramo conformemente alla circoscrizione contenuta nell'articolò 1 del contratto.

C) Essa entrerà in vigore il giorno della pubblicazione del relativo decreto a avrà effetto fino al 31 dicembre 1946.

Le eventuali opposizioni contro questa demanda devono essere inoltrate per iscritto debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mesticri e del lavoro entro 30 giorni dalla data della presonte pubblicazione.

Berna, 22 marzo 1946.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, ii vicedirettore: Kaufmann.

#### Autotransportordnung

Bundesbeschiuss vom 30. IX. 1938 und Verordaung III vom 30. VII, 1949

#### Kenzessiensgesuche für den Transport von Sachen Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Eissprache ist schriftlich zu begründen und in doppeller Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchstoller sind getrennt abzufassen.

Einsprachefrist: 22. April 1946

#### Statut des transports automobiles

Arrêté fédéral du 30 IX 1938 et Ordonnance III du 30 VII 1940

Demandes de concession pour le transport de choses

#### Procédure d'eppesition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office sédérai des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

#### Ordinamento degli autotrasporti

Decreto federale dei 30 IX 1938 e Ordinanza III del 30 VII 1940

### Domande di concessione per il trasporto di cese Procedura di opposizione

Ha diritto di far opposizione chiunque previ che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto,
in due ecemplari ed a mezzo di busta affrancata, alT'officio federate dei trasporti a Berna. Le opposizion
formulate contro diversi richiedenti dovranno essere
presentate separatamente.

No	Name oder Firma, Sitz des Gesuchstellers Nom ou raison sociale, siège du requérant Nome e rugione sociale, sode del richiedente		im Konzessionsgesneh vorgemerkte Pahrzenge Véhleales indügnés dans ta demande de concessione Volcoli previsti nella domanda di concessione				Natur der Unternehmung	Nachgesuchter Gültigkeits- bereich der Konzession	
			Autoveicali con carico utile			Traktures Ashinger	Nature de l'entreprise	Rayon de validité de la concession requise	
			2000— 3000 kg	2000—   6000 tq and maker		Remorquis Elmoschi	Natura dell'Impresa	Raggio di validità della concessione domandata	
51 <b>64</b>	Resemberaciones  nonvecaux enfroprenciars - nueve imprese  Kanton Zürich (Fortsetzung):  Priedti, Fritz, Zürich 5  Gründung am 2. Januar 1946 durch Uebernahme der Unternehmung smar- tin Fradl s, Zürich 3.  Perreten, Hans, Hombrechtikon Gründung am 15. März 1945 durch Uebernahme mit Aktiven und Passiven	1		1			Lastwagen mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Landwirtschaftlicher Traktorenbetrieb, Garagebetrieb, Auforeparaturen; Personentransporte (siche Publikation	Stadt Zürich und Vorortt ausnahmsweise an- grenzende Kantone. Genze Schweiz.	
	der erloschenen Unternehmung « Gott- fried Bachmann », 'un., Hombrechtikon.  Ergänzungen - Publications complémentaires Publicazioni complementari:						Nr. 5153).		
3 <b>73</b> 5	Kanton Basel-Stadt     Transport-Kontor AG., Basel     Betriebserweiterung durch Uebernahme     eines Teils des Fahrzeugparks der • AG.     Johann Schmutz, Transporthof •, Bern.		1	2		2	Berichtigung der Publikation vom 15. April 1943. Erweiterung des Konzessionsgesuches um 2 Lastwagen und 2 Anhänger mit Standort Zürich bzw. Basel.	Ganze Schweiz	
1180	2. Kanton Bern Schlaeffi-Transporthof AG., Bern		2	4		4	Berichtigung der Publikation vom 14. September 1943. Namensänderung der AG. Johann Schmutz, Transport- hof, Bern. Je ein Lastwagez und ein Anhänger mit Standort Basei bew. Zürich wurden von der Transport-	Ganze Schweiz	
331	Ziehbrunner, Emil, Boltigen			2		2	Kontor AG. Basel abernommen. Berichtigung der Publikation vom 12. März 1942. Er- weiterung des Konzessionsgesuches um einen Lastwagen und einen Anhänger mit Spezialvorrichtung für Lang- holztransporte.	Ganze Schweiz.	
379	3. Kanton Luzern Automobilgesellschaft Rottal AG., Ruswil	2	4	9		8	Berichtigung der Publikation vom 26. März 1942. Er- welterung des Konzessionsgesuches um einen Lastwagen mit Kippvorrichtung.	Ganze Schweiz	
1169	4. Kanton Thurgau Lee, Hans, Bottighofen			1		1	Berichtigung der Publikation vom 24. Juni 1943. Ver- änderung im Fahrzengbestand. — Lastwagen mit Kipp- vorrichtung.	Ganze Schweiz	
985	5. Canton de Vaud  Corali, Jean, La Tour-de-Pellz  Extension de l'entreprise par reprise ie 19 janvier 1946 de l'actif et du passif de la raison individuelle dissoute d'uncien  Brunner », La Tour-de-Pellz.		1			2	Demande de concession augmentée d'un camion.	Toute la Suisse.	
037	6. Kanton Zug Transport AG., Baar 7. Kanton Zürlch		1	1			Berichtigung der Publikation vom 12. Dezember 1945. Namensänderung der Firma Andermatt Transport AG., Baar.	Ganze Schweiz.	
737	Buchmann, Robert, Betzholz-Hinwil Betriebserweiterung am 1. Januar 1946 durch Uebernahmo mit Aktiven und Passiven der erloschenen Unternehmung Armold Walder », Berg-Gossau.		2	1		1	Berichtigung der Pablikation vom 1. September 1944. Er- weiterung des Konzessionsgesuches um 2 Lastwagen für die Fillale in Berg-Gossau.	Für den Betrieb in Hin wil ganze Schweiz ohne Tessin. — Für die Filiale Berg-Gossau	
58	Huber, Josef, Zürich 4 Betriebserweiterung am 30. Juni 1945 durch Uebernahme mit Aktiven und Passiven der erloschenen Unternehmung Buob, Jakob », Zürich 3.			4		1	Berichtigung der Publikation vom 26. September 1941. Erweiterung des Konzessionsgesuches um 3 Lastwagen mit Kippvorrichtung und 1 Anhänger.	deutschspr. Schweiz. Für 1 Lastwagen ganze Schweiz. Für die an- dern Fahrzeuge Trans- porte im Umkreis bis Baden, Schaffhausen, Wil, Rapperswil, Zug	
71	Kleiner & Co., Hans, Zürich 7 Kuhl, Albert, Zürich 6		1	2		1	Berichtigung der Publikation vom 23. Februar 1943. Er- weiterung des Konzessionsgesuches um 1 Lastwagen. Berichtigung der Publikation vom 26. September 1941. Erweiterung des Konzessionsgesuches um einen An-	und Lenzburg. Ganze Schweiz. Ganze Schweiz.	
635	Kuhn, Werner, Zürich 11 Betriebserweiterung am 27. November 1945 durch Uebernahme mit Aktiven und Passiven der erloschenen Unter- nehmung • Ernst Kuhn •, Zürich 11.			2		2	hänger.  Berichtigung der Publikation vom 19. März 1943. Er- weiterung des Konzessionsgesuches um 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung und mit Möbelkasten und 1 Anhänger.	<ol> <li>Lastwagen mit An- hänger ganze Schweiz</li> <li>Lastwagen mit An- hänger Ostschweiz und Transporte bis Basel.</li> </ol>	
129	Widmer, Johann, Rudolf, Kloten		1			1	Berichtigung der Publikation vom 13.Oktober 1941. Domi- zilwechsel und Erweiterung des Konzessionsgesuches um einen Anhänger.	Ganze Schweiz.	

Délai d'opposition: 22 avril 1946

Termine d'opposizione: 22 aprile 1946

Jahresbilanz 1945 der Witgfieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken (vor Verzinsung des Octationskapitals und Verteilung des Beingewinnes)
Aktiven in Tausend Franken
Vom 31. Dezember 1945

<b>®</b>	_				
Bilan annuel 1945 des membres de l'Union des banques cantonales suisses (avant palement des intérêts sur le capital de dotation et avant répartition du bénéfice) du 3.1 décembre 1945		r. Ort — Lieu	1 Aarau 2 Herisau 2 Herisau 4 Bellinzona 5 Sion. 6 Sion. 7 Lausanne (B.c. 7 Lausanne (B.c. 8 Eribourg 9 Liestal 10 Basel 11 Sern (Hyp.) 2 Bern (Hyp.) 6 Bern (Hyp.) 8 Bern (Hyp.) 9 Samen 11 St. Callen 9 Stans 11 St. Callen 12 Schaffhausen 13 Solothurn 14 Weirfelden 15 Zurich 17 Zug	Nr. Ort — Lieu	A Appenzell A Appenzell Bellinzona Bellinzona Bellinzona Bellinzona Bellinzona Bellinzona Bellinzona Bellinzona Bellinzona Geneva Grasse Grass
ation of avant milliers de		Biianz- summe Totai du bilan	339 621 118 238 38 937 118 238 115 709 115 709 115 220 716 370 220 716 370 240 310 111 311 271 528 300 528 300	Bilanz- summe Toln! du bilan	20 20 21 118 229 238 237 239 237 239 239 239 239 239 239 239 239 239 239
apital de dot		Sonstige Aktiven Autres postes de l'actif	7777 998 1 288 2 255 6 40 7 2 30 6 56 6 56 6 56 7 3 30 8 4 012 8 7 3 30 8 8 6 8 8 6 8 8 6 8 8 8 6 8 8 8 8 8 6 6 8 6 6 8 7 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3		- 00
érêts sur le o		Andere Liegen- schaften Aures immeubies	16 16 18 18 18 18 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19		18 Enchlemilit Fr. 2: 0:00 Miller (1972) Fr.
ement des in nbre 1945		Bank- gebåude Imneubles å i'usane de la banque	1600 1105	Rein- gewinn Bénéfices neis	17 624 7206 7206 7206 7206 7206 7206 7206 7206
ses (avant pai 1 31 décer		Syndikots- betci- iigungen Partici- pations syndicales	157 157 157 157 157 157 157 157 157 157	Reserven Réserves	16 9400 3 4400 9 12 9 12 9 12 9 12 9 12 9 12 9 12 9 12
ntonales suis: du	Wert-	und dannernde Betel- Betel- ligungen Titres el partici- pations perma- nentes	1883 1983 1988	Kapitai Copital	15 8 8000 8 8000 10 0000 10 0000 11 0000 11 0000 12 0000 13 0000 14 0000 15 0000 16 0000 17 0000 18 00
s banques ca		thypo- thypo- aningen Ploce- ments hypolite- caires	210 12 210 18 18 119 6 6988 6 6988 6 7223 424 465 205 056 205 056 207 1938 551 1938 551 1938 551 1938 1119 046 32 097 112 897 112 897 113 897 113 897 114 785 118 88 118 88	Sonstige Passiven Autres postes du passi/	11.1 11.1 11.1 11.1 11.1 11.1 11.1 11.
de l'Union de	Kontoxorrsnt- rorschütse und	darteben an distribition-rechii. Appearch tien Arances en compte courant is oritized a des corporations de dreit public	888 888 888 888 888 888 888 888 888 88	Hypo- theken auf ig.Llegen- schaften Deues hy- pothee. sur inmeubles d'usage de in banque	z   1
des membres	Darlehen me fixe	davon gegen lypotite- karlsche Deekung dout ga- rantis par	10n 1167 19 217 8 2177 8 2177 8 2175 489 16 518 6 518 6 518 6 518 6 518 6 518 1 490 1 490 1 690 1 690	Tratten and Akzepte Trailes el accepta-tions	12 2600 1115 2 600 111
annuel 1945	Vorschüsse und Darlehen ances et prêts à terme fixe	mit Deckung gagés	10 24 336 9 366 9 366 9 366 9 488 23 315 8 4 659 3 20 1 3 2 20 1 3 3 2 20 1 3 3 2 20 1 3 4 4 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6	Senecks und kurzfailige Disposi- tionen Cheques et disposi- tions d	11 22 22 23 23 23 23 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24
Bilan	Feste Vors	ohne Deekung en blanc	9 59 67 67 67 67 67 67 67 67 67 67 67 67 67	Pfand- brief- dariehen Emprents auprès de centroles d'émission de lettres de gage	2500 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000
	toren	davon gegen hy- pothekar. Deekung dont ga- rantis par ereances hypo- thécaires	8 4 9 4 9 4 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	Obliga- tionen- anleihen Emprunis par	9 
•	korrentdebi s cournnis d	mit Deekung gagés	8 11 218 11 025 2 421 2 302 2 306 2	Kassen- obliga- tionen und Kassen- schelne Schelne Obligations et bons	8 17 3 550 17 17 17 17 18 696 18 606 19 527 10 5 23 10 5 23 10 5 23 11 8 543 11 8 543 11 6 6 992 66 992 66 992 11 5 63 11 5 63
Reingewinnes)	Kontok	ohne Deckung en blanc	252 215 215 175 1260 4252 356 23 410 664 2 496 2 496 112 621 894 487 487 487 487 487 487 487 487 487 48	Depositen- und Einiage- hefte Livrets de dépôls	7 
rteilung des	Reports	und Vor- sehitse auf kurze Zelt Reports el avances à couri terme	ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا	Spar- einlagen Depóis en caisse d'épargne	3   6   6   1   1   1   1   1   1   1   1
oitals und Ve		Weehsel El/ets de ehange	5 15 021 20 248 20 248 14 328 8928 8 928 8928 8 871 11 66 11 16 11 60 13 043 13 043 15 23 0 13 043 15 25 15 25 16 21 17 645 17 6	Kreditoren auf Zeit Créances à terme	
. Dotationskap		Andere Bonken- debitoreu Avoirs en banque à terme	4 2 391 2 2 195 2	Verpilich- Scheek- Iungen ausrechnungen Report- meeshäften Kreditoren K Engage auf Sieh ments Comples derivon de cheques derivon de cheques derivon et cheques	3 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5
rzinsung des 945		Banken- debitoren auf Sieht Avoirs en bonque d vue	2 628 1 826 1 826 1 150 1 210 1 210 1 210 1 282 2 282 2 282 2 282 2 1 1 424 1 1 624 1 1 624 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Verpflich- tungen aus Report- geschäften Engage- ments derivont d'ope- rations de report	»
nken (vor Ve zember 1		Coupons	2 2 2 2 2 2 2 2 2 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	Andere Banken- kreditorer Engage- ments cn banque d terme	2 1004 1004 1004 1004 1006 1006 1006 1006 1006 1006 1007
sr Kantonalba	Kasse, Giro- und	Post- scheck- guthaben Coisse, compte de virements et compte de de chéques posinux	2245 2931 2945 2945 2945 2945 2946 2946 2946 2946 2946 2946 2946 2946	Banken- kredioren auf Sicht Engage- ments en bonguc d vue	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
andes schweizerische en			nk k noise albank n de Genève ns Bern		nhk kik oise albank on de Genève ns Bern
Jahrsbilanz 1946 der Witpfieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken (vor Verzinsung des Dotalionskapitals und Vertailung des Rein Aktivom in Tausend Franken vom 31. Dezember 1945		Firma — Ratson sociale	Aargauische Kantonalbank Appenzell-ARh. Kanton-ubank Appenzell-IRh. Kantonabank Banca dello Stado del cantone Ticino Banque cantonale neuchâtdiolise Banque cantonale neuchâtdiolise Banque cantonale neuchâtdiolise Banque cantonale vaudoise Banque de l'Esta de Fribourg Basier Kantonalbank Caisse hypothecaire di canton de Genève Crédit foncier vaudois Caredit foncier vaudois Caredit foncier vaudois Caredit foncier vaudois Caraubmdner Kantonalbank Hypothekarkasse des Kanton Kantonalbank schwyz Hypothekarkasse des Kanton Kantonalbank Schwyz Credit foncier Kantonalbank Obwaldner Kantonalbank Stantonalbank Schwyz Schaffhauser Kantonalbank Schaffhauser Kantonalbank Schaffhauser Kantonalbank Carteer Kantonalbank	Firma — Raison sociale	Aargauische Kantonalbank Abpenzell-Rh. Kantonalbank Barca dello Stato del cantone Ticino Banque cantonale neuchafeloise Banque cantonale neuchafeloise Banque cantonale neuchafeloise Banque cantonale valodise Banque cantonale Kantonalbank Caise hypotheeaire du canton de Genève Credit foncier vaudois Garabinder Kantonalbank Graubindner Kantonalbank Aratonalbank von Bern Kantonalbank von Bern Kantonalbank von Bern Kantonalbank Nikwaldner Kantonalbank Nikwaldner Kantonalbank Soluharhaser Kantonalbank Soluhurner Kantonalbank Soluhurner Kantonalbank Thurgauische Kantonalbank Surreher Kantonalbank Thurgauische Kantonalbank Thurgauische Kantonalbank Zurcher Kantonalbank
ahresbi	-	ž	-02242222222222222222222222222222222222	岌,	-0264200-0001252455518052828282828282828282828282828282828282

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Clearing-Verkehr - Trafic de compensation

Ausweis vom 28. Februar 1946 - Situation au 28 février 1946

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			1			-/-		
		Auszahlungen an schweizerische	Einzahlungen schweizerischer	Auszahlungen an schweizerische	Unerledigte Zahlungsaufträge	17		Wartefrist für die schweizerischen
		Gläubiger Palements aux	Schuldner Versements	Gläuhiger Palements aux	zugunsten schweizerischer	Clearingsaldo + = Ueberschuss - = Fehibetrag	Offene Forderungs-	Gläubiger Délai d'attente
Clearingabkommen Accords de compensation		créanciers suisses	de débiteurs suisses	créanciers suisses	Gläuhiger Ordres de	Solde de clearing	anmeidungen Déclarations	pour les créanciers suisses
		Inklusive private Verrechnungen	Inklusive private Verrechnungen	Inklusive private Verrechnungen	palement non liquidés en faveur	+ = Excédent - = Découvert	de créances non liquidées	Letztausbezahlter Zahlungsanftrag
		Incl. compen- sations privées	Inel. compen- sations privées 1	Incl. compen-	de créanciers suisses			Dernier ordre de palement exécuté
		Gesamtverkeir	Monats	verkchr		Am Monatsende	- En fin de mois	parement steeme
		Mouvement total	Mouveme 2	nt mensuel	4	5	6	7
Bulgarien Kommerzieller Verkehr	Bulgarie Trafic commercial	Fr. 73 416 512.66	Fr.	Fr. 617 718.45	Fr. 8 433 896.77	Fr. 8 276 142.56	Fr. 768 017.32	
Finanzverkehr	Trafic fluancier	4 883 011.71		017 710110	166 916.30	- 166 916.30	681 685.94	
Ucbriger Verkchr	Autre trafic Total	661 572.55 78 961 096.92	2 208.35	617 718.45	52 138.73 8 652 951.80	- 52 138.73 - 8 495 197.59	156 600.— 1 606 303.26	Nr. 2817 3.5.4
Dänemark .	Danemark		2 20 6.33					
Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr	Trafic commercial Trafic financier	100 854 860.24 11 666 951.14		3 048 964.13 266 868.81	5 719 036.89 202 894.90	+ 8 501 726.35 + 4 004 848.61	3 057 877.33	7.2.46 16.2.46
Uebriger Verkchr	Autre trafic	1 329 605.87		19 985.86	31 704.43	+ 159 684.81	8	20.2.46
Finnland	Finlande Total	113 851 417.25	3 837 389.84	3 335 818.80	5 953 636.22	+ 7 666 259.77	3 057 877.33	
Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr	Trafic commercial Trafic financier	24 564 104.81		5 968.12	563 723.97	284 713.83	128 450.77	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	273 394.60 255 292.29		4 850.—				
Griechenland	Grèce Total	25 092 791.70	80 527.23	10 818.12	563 723.97	284 713.83	128 450.77	Nr. 338 13.11.4
Kommerzieiler Verkehr	Trafic commercial	26 196 247.88		199		+ 311 455.67	231 903.41	
Man Man.	Total Italie	26 196 247.88				+ 311 455.67	231 903.41	1
Italien Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	1 215 471 306.32		254 660.98	184 604 168.94	- 309 882 809.10	23 337 277.63	21.12.42
Finanzverkchr Uebriger Verkehr	Trafic financier Autre trafic	166 376 085.38	1	204 000.20	8 387 513.38	- 8 285 907.89	20 001 211100	22. 4.43
Cebliger verkem	Total	25 121 867.67 1 406 969 259.37	546 636.92	254 660.98	62 618.27 193 054 300.59	+ 11 065 154.88 - 307 103 562.11	23 337 277.63	
Jugoslawien	Yougoslavie		0.00000	201 000.50				
Kommerzieller Verkehr Flnanzverkehr	Trafic commercial Trafic financier	71 351 587.88 563 217.—			2 650.41	+ 1 569 394.34	1 695 292.63	
Uebriger Verkehr	Autre trafic Total	463 562.37	4 054 555 05				4 005 000 00	
Polen	Pologne	72 378 367.25	1 254 757.25		2 650.41	+ 1 569 394.34	1 695 292.63	
Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr	Trafic commerciai Trafic financier	60 412 316.30 2 534 922.84			2 918 227.59	<b>— 2</b> 743 188.56		1
· mana · or nom	Total	62 947 239.14			2 918 227.59	- 2 743 188.56		
Rumänien Kommerzieller Verkehr	Roumanie Trafic commercial	050 005 004 40		40.004.00			4 500 019 50	
Finanzverkehr	Trafic financier	258 365 684.46 52 089 881.69		10-034,30 153-526.47	4 560 670.17 44 528.16	+ 369 682.99 + 6 033 624.03	4 509 918.79 3 891 944.70	
Uebriger Verkehr	Autre trafic Totai	4 739 910.96 315 195 477.11	1 500 445 10	57 500.—	31 600.—	+ 3 438 053.27	9 401 962 40	
Spanien	Espagne	315 195 477.11	1 509 445.10	221 060.77	4 636 798.33	+ 9 841 360.29	8 401 863.49	
Kommerzielier Verkehr Finanzverkehr	Trafic commercial Trafic financier	363 576 552.58 18 126 113.43	_ 0 0	9 218 877.22 775 124.54	1 054 723.07 25 118.02	+ 19 646 062.20 + 6 166 855.62	36 120 189.79 1.234 174.83	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	14 144 836.09		242 426.90	123 217.20	+ 6 166 855.62 - 123 217.20	298 617.01	_
Türkei	Turquie Total	395 847 502.10	11 211 878.53	10 236 428.66	1 203 058.29	+ 25 689 700.62	37 652 981.63	
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	166 845 244.57		4 077 692.22	1 783 714.65	+ 4 232 421.62	6 952 959.61	
Finanzverkehr Uebriger Verkehr	Trafic financier Autre trafic	9 690 977.50 1 245 759.48			800 894.33	+ 478 273.56	637 706.83	
<b>T</b>	Total	177 781 981.55	6 450 633.48	4 077 692.22	2 584 608.98	+ 4 710 695.18	7 590 666.44	
Ungarn Kommerzieller Verkehr	Hongrie Trafic commerciai	343 561 384.16		2 846 360.—	2 264 075,—	+ 19 852 614.13	20 278 433.97	
Finanzverkchr	Trafic financier	10 814 678.37			407.0			-
Gesanitverkehr	Total Mouvement total	354 376 062.53 3 029 597 442.80	7 720 708.47 32 564 185.17	2 846 360.—	2 264 075.—	+ 19 852 614.13	20 278 433.97	
		5 029 597 442.80	32 364 183.17	21 600 558.—	221 834 031.18	<u>— 248 985 182.09</u>	103 981 050.56	4
Clearingabkommer	-							
Accords de compe						à		
Relgien Kommerzieller Verkehr	Belgique Trafic commercial	74 686 424.94		18 265.57 *	6 578 492.88	<b>—</b> 25 773 566.44	3 280 520.49	12 Monate - Mois
Uebriger Verkehr	Autre trafic	5 072 106.01			8 626.63	<u>8 626.63</u>		
Deutschland	Allemagne Total	79 758 530,95		18 265.57	6 587 119.51	<b>— 25 782 193.07</b>	3 280 520,49	T.P.
Kommerzieller Verkehr	Trafic commerciai	4 622 688 363.77		14 459 721.46	62 977 132.91	981 075 532.93	94 226 697.38	12 Monate - Mois
Finanzverkehr Uebriger Verkehr	Trafic financier Autre trafic	555 271 144.81 357 272 193.05		24 497.88 5 296.20	190 520 32 182 829.53	+ 5 031 598.02 + 3 930 506 95		
Frankreich	Total	5 535 231 701.63	1 094 372.20	14 489 515.54	63 350 482.76	<b>— 972 113 427.96</b>	94 226 697.38	
Kommerzieller Verkehr	France Trafic commercial	366 331 441.03		354 508.71	3 796 362.92	2 889 885.54	10 825 156.27	5.10.45
Uebriger Verkehr	Autre trafic	14 322 409.52						
Kroatien	Croatie Total	380 653 850.55	475 892,61	354 508.71	3 796 362.92	2 889 885.54	10 825 156.27	
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	14 719 167.99 2 910 381.63			10 049.14	+ 614 632.69	631 089.65	
i'inanzverkehr Uebriger Verkehr	Trafic financier Autre trafic	2 910 381.63 596 014.18			300.—	+ 11 604.78		
Niederlande	Total	18 225 563.80			10 349.14	+ 626 237.47	631 089.65	
Kommerzieller Verkehr	Pays-Bas Trafic commercial	90 784 734.68		79 689.77 *	7 564 743.67	55 359 187	3 486 842.50	12 Monate - Mois
Uebriger Verkehr	Autre trafic	15 886 336,26		-	372 396.82	384 425.12		
Norweyen .	Norvège Totai	106 671 070.94		79 689.77	7 937 140.49	- 55 743 612.12	3 486 842.50	
Kommerzleiler Verkehr	Trafic commercial	26 430 572.30	1 12	63 256.87 *	1 312 524.31	<b>— 17 647 520.8</b> 0	3 898 946.31	12 Monate - Mois
Uebriger Verkehr	Autre trafic	884 721.89 27 315 294.19	53 024.80	63 256.87	1 312 524.31	<b>—</b> 17 647 520,80	3 898 946.31	
Slowaket	Slovagnie		00 021,00					
Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr	Trafic conimercial . Trafic financier	145 700 438.43 6 287 424.25		, 5 391.40	168 144.34	+ 3 517 616.09	1 335 252.96	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	. 1 481 166.90	00.405	7 661.30	400.44		4.00= ====	
	Total	153 469 029,58 6 301 325 041,64	36 162,95 1 659 452,56	13 052,70 15 018 289.16	168 144.34 83 162 123.47	+ 3 517 616.09 1 070 032 785.93	1 335 252,96 117 684 505.56	Nr. 735 16.2.46
Gesamtverkehr	Mouvement total							

#### Verfügung Nr. 398 A/46 der Eidgenössischen Preiskentrolistelle über Preisherabsetzung und neue Höchstpreise für Aluminium-Fertigfabrikate

(Vom 20. März 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Metalle des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in teilweiser Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 398 A/45, vom 25. April 1945, verfügt folgende Preissenkungen:

 Mit Wirkung ab 20. März 1946 werden die mit der Verfügung Nr. 398 A/45, festgelegten Preisaufschläge für Aluminiumartikel, welche bereits in der unmittelbaren Vorkriegszeit hergestellt worden sind, wie folgt herabgesetzt:

a) f\(\text{ir}\) Aluminiumwaren aller Art, soweit es sich um Katalogartikel mit Bruttoverkaufspreisen, wie Haushaltartikel, Kochgeschirre, Tafel-ger\(\text{ate}\), Bestecke, Milit\(\text{ar-und}\) Touristenartikel usw. handelt, Reduktion mindestens 3%, d. h. der seit dem 25. April 1945 berechnete Aufschlag von 11% auf die am 31. August 1939 gültigen Bruttopreise ist um mindestens 3% auf maximal 11% herabzusetzen; b) für Aluminiumwaren aller Art, welche nicht als Katalogartikel figurieren

technische Artikel) und für welche nicht besondere Preise festgesetzt sind (Tuben, Hülsen usw.), Reduktion mindestens 4%, d. h. der seit dem 25. April 1945 berechnete Aufschlag von 22% auf die am 31. August 1939 essektiv praktizierten Nettopreise ist um mindestens 4% auf maximal 18% herabzusetzen.

 Vorstehende Zuschläge berechnen sich auf den Brutto- bzw. Netto-vorkriegspreisen, d. h. alle Lieferungsbedingungen und Rabatte bleiben unverändert bestehen.

3. Für Artikel, die in der Vorkriegszeit nicht hergestellt worden waren und für welche, gemäss der Verfügung Nr. 7 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 1. Mai 1941, betreffend die Genehmigungspflicht der Preise neuer Waren, Tarife und Mietzinse, durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle entsprechende Preisfestsetzungen vorgenommen wurden, sind die vorstehenden Preisreduktionen sinngemäss vor-

zunehmen.
4. Die Grossisten und Detail händler sind gehalten, ihre Verkaufspreise ab 1. April 1946, sowohl für Lagerbestände als auch für Neukäufe mindestens im Ausmass der effektiven Ermässigung ihrer Einstandspreise in Franken und Rappen herabzusetzen.

5. Bestehende Lieferungsverpflichtungen sind, sofern sie höhere Preise

- enthalten, der vorliegenden Verfügung anzupassen.

  6. Die auf vorstehender Basis errechneten Preise sind Höchstpreise. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der brancheüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen diese Preise nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zu Grunde gelegten Kosten entstellen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen, wovon die Eidgenössische Preiskontrollstelle unverzüglich zu unterriehten
- 7. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafreeht und die kriegswirtschaftliche Strafreehts-
- pflege bestraft.

  8. Diese Verfügung tritt am 20. März 1946 in Kraft. Gleichzeitig werden die Bestimmungen der Verfügung Nr. 398 A 45, vom 25. April 1945, soweit sie durch die vorliegende Verfügung abgeändert werden, aufgehoben. Vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretene Tatstäden der vorliegen der Verfügung eingetretene Tatstäden der Verfügung eingetretene der vorliegen der verfügung eingetretene der vorliegen der verfügung eingetretene der vorliegen der verfügung eingetretene der verfügung eine der bestände werden, vorbehältlich der Ziffer 5, auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

#### Prescriptions nº 398 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant l'abaissement des prix et les nouveaux prix maximums des produits finis en aluminium

(Du 20 mars 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section des métaux de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, pour remplacer partiellement ses prescriptions no 398 A/45, du 25 avril 1945, prescrit les baisses de prix suivantes:

1º Dès le 20 mars 1946, les suppléments maximums autorisés par les prescriptions nº 398 A/45 pour les articles en aluminium fabriqués immédiatement avant le début des hostilités doivent être réduits comme

- a) articles de tout genre en aluminium, en tant qu'il s'agit d'articles de catalogues à des prix de vente bruts, tels que les articles de ménage, batteries de cuisine, couverts de table, articles militaires, articles de touristes, etc., réduction minimum de 3%, c'est-à-dire que le supplément de 14% appliqué dès le 25 avril 1945 sur les prix bruts valables le 31 août doit être réduit de 3% et ne doit donc pas dépasser 11%; b) articles de tout genre en aluminium, qui ne figurent pas dans un estelem (articles techniques) et neuron les rules des prix précieux s'articles de la contraction de la contraction
- catalogue (articles techniques) et pour lesquels des prix spéciaux n'ont pas été fixés (tubes, étuis, feuilles, etc.), réduction minimum de 4%, c'est-à-dire que le supplément de 22% appliqué dès le 25 avril 1945 sur les prix nets, valables le 31 août, doit être réduit de 4% et ne doit donc pas dépasser 18%
- 2º Ces suppléments sont applicables aux prix bruts et nets d'avant-guerre, c'est-à-dire que les conditions de livraison et les rabais demeurent
- 3º Pour les articles qui n'étaient pas fabriqués avant la guerre, et pour lesquels des prix ont été fixés par l'Office fédéral du contrôle des prix, conformément à l'ordonnance nº 7 du Département fédéral de l'économie publique, du 1º1 mai 1941, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (contrôle des prix des marchandises nouvelles,

des nouveaux tarifs et haux à loyer), les réductions de prix précitées sont

des neuveaux tains et man à royer), les reductions de prix precites sons applicables par analogie.

4º Les grossistes et les détaillants sont tenus de réduire leurs prix de vente, dès le 1er avril 1946, aussi bien pour les marchandises en stock que pour les nouveaux achats, au minimum dans la mesure de la réduction effective (en francs et centimes) de leurs prix de revient.

5º Les obligations découlant de contrats de livraison en vigueur

doivent être adaptées aux présentes prescriptions, lorsque les prix stipulés

en sont plus élevés.
6° Les prix calculés conformément à ecs prescriptions sont des maximums. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix (et rétributions) maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à haisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément et être communiquée immédiatement à l'Office fédéral du contrôle des prix.

7º Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de

8º Ces prescriptions entrent en vigueur le 20 mars 1946. Simultanément, les prescriptions nº 398 A/45, du 25 avril 1945, sont rapportées, en

tant qu'elles sont modifiées par les présentes prescriptions. Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront, sous réserve du chiffre 5 ci-dessus, jugés d'après les dispositions

précédemment appliquées.

#### Verfügung Nr. 162 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln

(Einschränkung der Abgahe und Verwendung von Weissmehl; Herstellung von Brot)

(Vom 18. März 1946)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz), verfügt:

Art. 1. Abgabe und Beang von Weissmehl, Die Handelsmüller haben das bei der Verarbeitung von Brotgetreide anfallende Weissnehl grundsätzlich entsprechend den Weissmehlbezügen in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 gleichmässig auf ihre Kundschaft zu verteilen. Die Verarbei-

30. Jum 1939 gierchmassig auf ihre Kundschaft zu verteilen. Die Verarbeitungsvorschriften für Brotgetreide bleiben ausdrücklich vorbehalten.
Gegen die vom Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt für den Bezug
von Mehl gültig erklärten Conpons der Lebensmittelkarten darf höchstens
ein Viertel in der Form von Weissmehl abgegeben und bezogen werden.
Die Sektion für Getreideversorgung, im folgenden «Sektion» genannt,
kann die Belieferung von Krankenanstalten mit Weissmehl durch deren regelmässige Mehllieferanten anordnen.

massige Menlieleranten anordnen.
Art. 2. Verbot der Nachbehandlung von Einheitsbackmehl. Jegliche Nachbehandlung des in Verkehr gebrachten Einheitsbackmehles zum Zwecke des Aufhellens oder des sogenannten Verbesserns, wie z.B. das Absieben dunkler Bestandteile, ist verboten. Einrichtungen und Werkzeuge, welche diesen Zwecken dienten, können durch die Sektion ohne Entschädigung ein-

diesen Zwecken dienten, können durch die Sektion ohne Entschädigung eingezogen werden.

Art. 3. Verwendung von Weissmehl. Die Verwendung von Weissmehl, sowie einer Mischung von Weissmehl mit Einheitsbackmehl oder anderen Mehlarten für die Herstellung von Hefe- oder Sauerteiggebäck in Stücken von über 100 g Gewicht ist untersagt. Von diesem Verbot sind die unter Verwendung von Backpulver oder Triebsalz sowie die olne Triebnittel hergestellten Patisseriewaren ausgenommen.

Die Sektion kann die Bäcker verpflichten, Wasserbrötchen im Gewichte bis 100 g unter ausschliesslichen verwendung von Weissmehl herzustellen. Die Herstellung von Einback aus Weissmehl sowie aus einer Mischung von Weissmehl mit Einheitsbackmehl oder anderen Mehlarten ist nur gestattet, soweit der Einback nicht als soleher verkauft, sondern geschnitten und zu Zwieback geröstet wird.

Art. 4. Volksbrot. Volksbrot ist ausschliesslich aus Einheitsbackmehl herzustellen.

herzustellen.

Art. 5. Lohnbacken. Die Bestimmungen dieser Verfügung finden auch Anwendung auf Backwaren, welche gewerbsmässig aus von Privaten zur Verfügung gestelltem Mehl hergestellt werden.

Art. 6. Verfütterungsverhot. Mehl und Backwaren, die sich zur menschiehen Ernährung eignen, dürfen nicht zu Futterzwecken abgegeben, bezogen

oder verwendet werden.

Art. 7. Widerhandlungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechts-

pflege bestraft. Art. 8. Inkrafttreten und Vollzug. Dicse Verfügung tritt am 25. März 1946

in Kraft.

Die Sektion ist mit ihrem Vollzug beauftragt. Sie kann die Kantone sowie die zuständigen Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heran-

Die Verfügung Nr. 144 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 13. Oktober 1945, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Herstellung von Brot) ist aufgehoben. Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen

#### Ordonnance nº 162 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente de denrées alimentaires et fourragères

(Emploi et vente de la farine blanche; fabrication du pain)

(Du 18 mars 1946)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance nº 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), a r r ê t e:

Article premier. Cession et acquisition de farine blanche. Les exploitants de moulins de commerce sont, en principe, tenus de répartir entre leurs glients la farine blanche tirée de la mouture des céréales panifiables, au

prorata des achats de farine blanche effectués du 1er juillet 1938 au 30 juin 1939. Les prescriptions concernant la mice en provincia de la mice en proposition de la mice en provincia del mice en provincia de la mice en provincia del mice en provincia de la mice en provincia del mice en provincia del mice en provincia de la mice en provincia de la mice en provincia de la mice en provinci

30 juin 1939. Les prescriptions concernant la mise en œuvre des céréales panifiables sont expressément réservées.

On ne pourra céder et acquérir, sous forme de farine blanche, qu'un quart de la farine à laquelle donnent droit les coupons des cartes de denrées alimentaires validés à cet effet par l'Office fédéral de guerre pour l'alimen-

La Section du ravitaillement en céréales, appelée ci-après «section», peut contraindre les fournisseurs habituels des établissements hospitaliers à leur livrer de la farine blanche.

Art. 2. Interdiction de traiter la farine bise. Est interdit tout traitement

Art. 2. Interdiction de traiter la farine bise. Est interdit tout traitement ultérieur de la farine bise mise dans le commerce, en vue de l'éclaircir ou de lui faire subir une prétendue amélioration, notamment par le tamisage des éléments foncés. Les installations et les instruments utilisés à cet effet pourront être confisqués, sans indemnité, par la section.

Art. 3. Emploi de la farine blanche. Il est interdit d'employer de la farine blanche, seule ou mélangée à de la farine bise ou à d'autres farines, pour la fabrication d'articles de boulangerie contenant de la levure ou du levain et pesant plus de 100 g, à l'exception de la pâtisserie préparée avec de la poudre à lever, du carbonate d'ammoniaque ou sans produit à lever.

La section peut contraindre des boulangers à fabriquer des petits pains à l'eau pesant jusqu'à 100 g et préparée exclusivement avec de la farine blanche.

Dianche.

Il est permis de fabriquer des produits dits einbacks avec de la farine blanche, seule ou niélangée à de la farine bise ou à d'autres farines, à condition que ces articles ne soient pas vendus tels quels, mais en tranches grillées (zwiebacks ou biscottes).

Art. 4. Pain bis. Le pain bis ne doit être préparé qu'avec de la farine bise.

egalement applicables aux articles de boulangerie fabriqués professionnellement avec de la farine fournie par des particuliers.

Art. 6. Interdiction d'affourrager. Il est interdit de livrer, d'acquérir et d'employer pour l'affourragement la farine et les articles de boulangerie propres à l'alimentation bumaine.

Art. 7. Infractions Les accentrations de la présente de la farine et les articles de boulangerie propres à l'alimentation bumaine.

Art. 7. Infractions. Les contraventions aux dispositions de la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de

guerre.

Art. 8. Entrée en vigueur et exécution. La présente ordonnance entre en vigueur le 25 mars 1946.

La section est chargée d'en assurer l'exécution. Elle peut solliciter le concours des cantons et des groupements économiques.

Est abrogée l'ordonnance no 144 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 13 octobre 1945, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (fabrication du pain). Les faits qui se sont passés durant la validité de cette ordonnance demeurent régis par elle.

#### Ordinanza N. 162 dell'Officie federale di guerra per i viveri sulla vendita di derrate alimentari e foraggi

(Restrizioni sulla vendita e l'uso della farina bianca; fabbricazione del pane)

(Del 18 marzo 1946)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, vista l'ordinanza N. 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (controllo della produzione dello smercio), ordina:

Art. 1. Cessione e acquisto di farina bianca. Gli esercenti di mulini com-Art. 1. Cessione e acquisto di farina bianca. Gli esercenti di mulini comerciali devono, per principio, ripartire fra i loro clienti la farina bianca ricavata dalla macinazione dei cereali panificabili, in ragione degli acquisti di farina bianca effettuati dal 1º luglio 1938 al 30 giugno 1939. Le prescrizioni increnti la macinazione dei cereali panificabili sono esplicitamente riservate. Non sarà permesso cedere e acquistare, sotto forma di farina bianca, che 3/ della farina alla quale danno diritto i tagliandi delle tessere di razionamento resi validi, a tale scopo, dall'Ufficio federale di guerra per i viveri. La Sezione dell'approvvigionamento con cereali, chiamata qui di seguito «sezione», può obbligare i fornitori abituali degli ospedali a fornire loro della farina bianca.

«sezione», può obbligare i fornitori abituali degli ospedali a fornire loro della farina bianca.

Art. 2. Divleto di trattamento della farina grigia. È vietato qualsiasi trattamento della farina grigia messa in commercio allo scopo di renderla più chiara o di farle subire un preteso miglioramento, segnatamente con la stacciatura degli elementi scuri. Le installazioni e gli attrezzi utilizzati all'uopo potranno essere confiscati, senza risarcimento, dalla sezione.

Art. 3. Uso della farina bianca. È vietato l'uso della farina bianca, sola o mescolata a farina grigia, o ad altra farina, per la fabbricazione di geneti di panetteria contenenti lievito compresso o lievito naturale e di peso superiore a 100 g, ad eccezione della pasticceria preparata a base di polvere di lievito, di carbonato d'ammoniaca, o senza prodotti per fare lievitare la pasta.

La sezione può obbligare i panettieri a fabbricare panini all'acqua di un peso fino a 100 g e preparati esclusivamente con farina bianca.

È permesso fabbricare dei prodotti detti «einback» con farina bianca, sola o mescolata con farina grigia o con altra farina, a condizione che questi articoli non siano venduti tali quali, ma in tosti, fette abbrustolite o biscotti (zwiehack).

Art. 4. Pane di tipo unico. Il pane di tipo unico deve essere confezionato

Art. 4. Pane di tipo unico. Il pane di tipo unico deve essere confezionato esclusivamente con farina grigia.

Art. 5. Panificazione a pagamento. Le disposizioni della presente ordinanza sono parimenti applicabili ai generi di panetteria fabbricati professionalmente con farina fornita da privati.

Art. 6. Divleto di foraggiamento. È vietato fornire, acquistare e utilizzare come foraggio la farina e i generi di panetteria atti all'alimentazione umana.

Art. 7. Infrazioni. Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza, alle presertizioni esceutive e alle decisioni singole saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

Art. 8. Entrata in vigore e esecuzione. La presente ordinanza entra in vigore il 25 marzo 1946. La sezione è incaricata di assicurarne l'esecuzione. Essa può far appello alla collaborazione dei cantoni e delle organizzazioni economiche. L'ordinanza N. 144 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 13 ottobre 1945, sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (fabbricazione del pane) è abrogata. I fatti verificatisi durante il periodo di validità della stessa saranno giudicati conformemente, alle sue disposizioni.

#### Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern





### Solothurner Handelsbank

Solothurn

Wir kündigen hiermit unsere sämtlichen bis und mit 1. Juli 1946 kundbar werdenden

#### Kassa-Obligationen

auf drei Monate zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört mit dem Verfalltag auf.

Die Inhaber gekündigter Titel ersuchen wir, sich zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Solothurn. den 22. März 1946.

Sn 22

Die Direktion.

Grösserer Posten

#### Eisenpulver (elektrolytisch)

sofort ab Lager lieferhar, vorteilhaft zu Z 193 verkaufen.

Anfragen unter Chiffre Ge 8638 Z an Publicitas Zürich.

### Ryff & Co. AG., Bern

#### 33. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag den 6. April 1846, um 11 Uhr, im Geschäftsdomizii Sandrainstrasse 3

#### TRAKTANDEN:

Jahreshericht und Jahresrechnung.
 Beschlüss über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
 Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
 Wahlen.

Bilanz, Geschäftshericht und Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Geschäftsergehnisses liegen 10 Tage vor der Generalversammlung Im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Zutrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz daselbst abgegeben. 242

Bern, den 21. März 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

#### AG. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei, Zürich

Einladung zur 39. ordentlichen Generatversammlung der Aktionäl; auf Donnerstag den 11. April 1946, 17 Uhr 30, im Bahnholbuftet II. Kl., I. Stock, Zürleh TRAKTANDEN: 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 22. März 1945.

— 2. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung, der Bilanz und der Gewinnund Verlustrechnung pro 1945 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. — 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. — 4. Entlastungserteilung an Verwaltung und Direktion. — 5. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungstates sowie der Kontrollstelle. — 6. Diverses.

Die Bhanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftshericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an bls zum 8. April 1946 im Bureau der Gesellschaft, Stauffacherqual 38, unter Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmausweise sind gegen genügenden Ausweis auf dem Bureau der Geseilschaft bis 8. April 1946, abends, zu heziehen. Vertreter von Aktionären haben sich durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

Zürieh, den 14. März 1946.

AG. Fachschriften-Verlag & Buchdruckereit

#### ABC Druckerei & Verlags-AG., Zürich

Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag den 11. April 1946, 16 Uhr 30, lm Bahnhofbuttet H. KL, L. Stock, Zürleh

auf Donnerstag den 11. April 1946, 16 Ubr 30, im Bahnhofbuffet II. Kl., I. Stock, Zürich TRAKTANDEN: 1. Protokoil der ordentlichen Generalversammlung vom 22. März 1945.

— 2. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung, der Bilanz und der Gewinnund Verlustrechnung pro 1945 sowie des Berichtes der Kontrolistelle, — 3. Beschlussfassung über die Verwaltung des Jahresergehnisses. — 4. Entlastungscreitung an die Verwaltung. — 5. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Kontrolistelle, — 6. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrolistelle ilegen von heute an his zum 8. April 1946 im Bureau der Gesellschaft, Stauffacherqual 36, unter Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht der Herren Aktlonäre auf.

Die Stimmkarten sind gegen genügenden Ausweis auf dem Bureau der Gesellschaft bis 8. April 1946, abends, zu bezichen. Vertreter von Aktionären haben sich durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

Züreh, den 14. März 1946.

ABC Druckerei & Verlags-AG:

Zürich, den 14. März 1946.

ABC Drnekerei & Verlags-AG.: Der Verwaltungsrat.

## Aktiengesellschaft Effingerhof in Brugg

#### Einladung zur 68. erdentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag den 4. April 1846, nachmittags 5 Uhr, im Hotel zum Roten Haus in Brugg

TRAKTANDEN: 1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1945. — 2. Entiastung der Verwaltungsorgane. — 3. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes pro 1945. — 4. Verwaltungsratswahlen. — 5. Wahl der Kontrollstelle. - 6. Verschiedenes.

Rechnung und Revisorenbericht liegen vom 26. blärz 1946 hinweg im Direktions-bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist Anmeldung an den Verwaltungsrat mit Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens den 2. April 1946 erforderlich. Die Stimmkarten werden unmittelbar vor der Generalversammlung den Teiluehmern ausgehändigt.

Brugg, den 14. März 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

#### Die Genossenschaft für den Handel mit UdSSR

Schauplatzgasse 11 in Bern Telephon 28455

übermittelt für ihre Mitglieder auf direktem Wege Offerten und Anfragen für Export und Import.

### Compagnie des produits électrochimiques et électrométallurgiques SA.

Siège social à Bex (Vaud) - Capital versé: fr. 1 000 000

#### Convocation

Mcssieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 4 avril 1946, à 11 heures du matin, dans les bureaux de la société à Bex.

ORDRE DII JOHR:

o Procès-verbal.

2º Rapport de gestion et du vérificateur.
3º Votation sur les conclusions de ces rapports, notamment décharge aux organes responsables et fixation du dividende.
4º Renouvellement du conseil d'administration.
5º Nomination du vérificateur des comptes.

6º Divers.

Messieurs les actionnaires désirant participer à cette assemblée sont tenus de justifier de leur qualité avant la veille de la réunion au siège de la sociélé ou le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du commissaire-vérificateur peuvent être consultés. L 84

Bex. le 22 mars 1946.

Le conseil d'administration.

#### Lausanne-Palace SA.

(anciennement le Grand Hôtel)

Société anonyme des Hôtels Beau-Site et Richemont, Lausanne.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le jeudi 4 avril 1946, à 17 heures, à l'Hôtel Lausanne-Palace.

Ordre du jonr: Opérations statutaires.

A partir du 25 mars 1946, les comptes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à la Banque cantonale vaudoise, à Lausannc, où les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 3 avril 1946, à midi.

Le conseil d'administration.



Pour vos exportations en FRANCE adressez-vous aux spécialistes

#### LAVANCHY & CP SA., LAUSANNE

Transports internationaux

.Téléphone (021) 27211

Service régulier de groupages Lausanne-Paris



#### Jung

### Stenodaktylo

mit Diplom über ab-geschiossenen ½ jäh-rigen Stenotypiekurs sucht Stelle

ais Korrespondentin für Deutsch und Fran-zösisch. Offerten un-ter Chiffre P 1845 Ran Publieltas Bnrgdorf.

#### Warenumsatzsteuer

(11. ergänzte Auflage)

Broschüre, enthaltend sämtiiche Eriasse, erhäitiich zu Pr. --90 hei Voreinzahiung auf Postcheckrechng. III 5600 Schweizerisches Handelsamtshiatt. Bern.

### EMPLOYÉ DE BUREAU

Sulsse français, maturité fédérale, un an de pratique dans burean industriel; cherche place dans entreprise industrielle en commerciale de la Snisse alémanique; entrée tout de suite on périe à convenir.

Faire offres sous chiffres P 10257 N a Publicitas SA. La Chaux-de-Ponds.

### UNZUFRIEDEN MIT IHREM KOHLEPAPIER ...

dann verwenden Sie das hesthewährte amerikanische Kohlepapier

Ergibt tiefschwarze, saubere Durch-schläge, schmiert nicht und ist aus-giebig; Qualität nach wie vor ganz hervorragend.

Standard weight Medium weight

8 Durchschläge 15 Durchschiäge

Feather weight Nev-R-Kuri (nicht 8 his 15 Durchschiäge roiiend)

Schachtel (250 Blatt) zu Fr. 15.25 100 Bl. + Wust. Solange Vorrat ah Lager lieferbar.

Besteilen Sie unter Angabe der Anzahl Durchschläge und des Formats (A 4 oder

OTTO RÄSS, ST. GALLEN

Bürofachgeschäft

Teufenerstraße 7 - Tel. (071) 25535

Zu verkaufen ein grosser Posten

Scheuertücher

Abwaschtücher

Handtücher

Bodenlappen Putztücher

Postfach 1635, Lausanne 1.

#### Graphit in Pulver sofort lieferhar ab Lager Basel.

Gebr. Ackermann, GmbH., Olten.

Telephon (062) 5 45 27.

Interessenten für

### enzo

zum Bezug in eigenen oder Leih-Kesselwagen sind gebeten, Offerten einzuholen unter Chiffre A 4188 Q an Publieltas Basel.

0 99

### **Neue Kurse** Spanisch und Englisch

beginnen antangs Mai in unseren

#### Centro Español und English Centre.

Die Kurse dauern vier Monate und sind lür junge kaufmännische Angesteilte bestimmt. Sie werden In Verbindung mit dem Bundesamt für industrie, Gewerbe und Arbeit durch-

Auskunft und Anmeidung beim Zentraisekre-

Schweizerischen Kaufmännischen Vereins Zürich 1, Taiacker 34, Telephon (051) 23 37 04

#### Banque cantonale vaudoise

Dénonciation des certificats de dépôt

Les titulaires des certificats de dépôt à échéance du 1° juillet an 31 octobre 1946, et faisant partie des séries

5 R à 5 ans 3 1/2 % 5 S à 5 ans 3 1/4 %

sont informés que leurs titres sont dénoncés pour leurs échéances respectives au cours des mois de juillet, août et septembre 1946, soit pour leur fin de terme.
Les porteurs auront la faculté d'ohtenir le remhoursement de leurs titres ou la conversion de ceux-ci en de nouveaux certificats aux conditions en vigneur au moment de l'échange. Les dépôts dénoncés cesseront de porter intérêt dès le jour de leur échéance.

L81

Lausanne, le 13 mars 1946.

Le directeur: G. Curehod.

Importeur offeriert:

10 t Bittermandelol (Codexconform)

10 t Magnesiumchtorid

25 t Strontiumnitrat

100 t Natrium-Formiat

10 t Calcium-Hypochlorit

Lieferung ab Ursprungslager (bzw.-hafen) oder franko Schweiz. Anfragen gef. unter Chiffre B 4190 Q an Publicitas Basel. Q 101

Wir offerieren aus erwarteten Partien

Zeresin weiß und geib, Ozokerite synthet. Wachse, Paraffin engl. China-Clay, Harnstoff

> Gef. Anfragen an Telefon Basel (061) 36111 oder an Postfach 106, Basel.

#### Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

Wir kündigen hiermit alle Obligationen unseres Instituts, die in den Monaten April, Mai und Juni 1946 kündhar werden, zur Rückzahlung auf die titelgemäße Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Gekündigte Titel künnen zurzeit zu 3 % auf 5 Jahre fest erneuert werden, wohel bis zum Athanf der Kündigungsfrist noch der hisherige Zins vergütet wird.

Aarau, den 22. Mårz 1946. Die Direktion.

Handels- und Fabrikationsfirma sucht eteranten

oder Rezepte und Verfahren guter, lukrativer Spezialprodukte. Q 100

Offerten unter Chiffre G 4212 Q an Publicitas Basel.

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.

